

# AMPURDAN

SEMENARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M.<sup>a</sup> Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343  
Figueras, 1 de Enero de 1975 — Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXXIII — Núm. 1.638 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 7 Pesetas

## 1974: Un año con adjetivo DALI

Rep. 24.270

Algunos años pasan a la historia con adjetivo propio. Al analizar semana tras semana el vaivén del año 1974 debe acudir a la calificación de «año del Museo Dalí». Cuatro años han durado las obras y cerca de seis desde que el Ayuntamiento acordó convertir el edificio del antiguo teatro en Museo Dalí. Su realidad es un hecho histórico. Formará un capítulo singular en la historia de Figueras por su trascendencia ciudadana y por el éxito obtenido desde el primer día. Nadie sabe cuantas personas lo visitaron en el día de su inauguración, pues fue una avalancha imposible de calcular. Muchos invitados tardaron más de una hora en entrar al local y otros se marcharon sin poder hacerlo. Pero sí se sabe el número de los visitantes posteriores. El primer domingo más de dos mil personas y desde el 28 de septiembre, fecha de la inauguración, hasta final de año, han sido unas 40.000. Nunca ningún museo había cosechado este éxito y nunca habían estado en Figueras dos ministros para una inauguración. Por eso Salvador Dalí y Gala marchaban contentos el día 19 de diciembre a París y Nueva York. En la estación, enfundados en unos gruesos abrigos de piel de zorro, fueron despedidos por varios miembros del Patronato del Museo y Dalí estaba sonriente y satisfecho como un niño el día de Reyes. Cuando se acomodó en el asiento del Talgo su mente estaría imaginando las novedades del museo para el próximo año.

El año ha sido importante para Figueras. Nada menos que cinco ministros han estado en la ciudad y el Alcalde ha realizado una docena de viajes a Madrid. Cuando el alcalde de otra localidad de la provincia se quejó al Gobernador Civil de lo mucho que estaba consiguiendo en Figueras, le preguntó cuántas veces había estado él en Madrid para solucionar problemas. Una sola vez en un año. Así es difícil resolver asuntos de importancia. Y en Madrid el Alcalde de Figueras ha obtenido buenos éxitos.

En materia de educación, el año ha dado la inauguración de la Escuela de Formación Profesional en el edificio de la antigua Escuela de Artes y Oficios Clerch y Nicolau, y el comienzo de las obras de la nueva Escuela de Enseñanza General Básica del sector Suroeste y del nuevo Instituto para la enseñanza del Bachillerato. No hay precedente en la historia local de una actividad educativa tan amplia. Más de sesenta millones de pesetas en obras.

La rescisión económica de tónica general no ha hecho una aparición visible en Figueras en el transcurso de estos últimos meses. A las 705 viviendas autorizadas en 1973 hay que contraponer una cifra parecida en el presente año. Han sido autorizados 16 talleres mecánicos y otros 81 nuevos establecimientos. Todas ellas cifras de marcado empuje. Unida a esta vitalidad económica está el funcionamiento de la estación fitosanitaria de Vilamalla, estrechamente vinculada a Figueras, la inminente presencia de otros bancos comerciales y la apertura de otros sucursales de la Caja de Ahorros provincial. Tal vez todo ello se fundamenta con la noticia publicada en el mes de noviembre sobre la posibilidad del tendido de la vía de ancho francés hasta Figueras, con toda su secuela de servicios nacionales e internacionales. El Ayuntamiento, ante tal eventualidad, adoptó el acuerdo de suspender todo tipo de edificación en la zona Sureste de la ciudad, sobre una superficie de más de dos millones de metros cuadrados. De llevarse a la realidad tanta información daría lugar a otro año adjetivado.

Esta previsión urbanística ha ido emparejada con la aprobación del Plan Parcial del Noreste, la reforma del Plan Parcial de la carretera de Llers y la dictaminación de las cien reclamaciones presentadas en el pasado año al Plan General de Ordenación Urbana revisado, que una Comisión ha estudiado a lo largo de diez horas de trabajo. Junto a ello la solicitud de incorporación voluntaria del término municipal de Vilatenim, añadiendo en su momento seis kilómetros cuadrados de terreno a los trece que actualmente tiene la ciudad. Según rumores bastantes fidedignos parece que otra localidad cercana ha solicitado también su incorporación y Figueras doblaría así la extensión de su término.

La actividad puramente municipal se inició con la constitución del nuevo Ayuntamiento en el primer domingo de febrero, con la novedad del aumento de doce a quince el número de sus miembros y la designación de una mujer para el cargo de teniente de alcalde, la primera en la historia figuerense. Este Ayuntamiento se ha desarrollado con un presupuesto de 72 millones de pesetas y empezó remozando las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz, con la presencia por primera vez de la Sección Montada de la Guardia municipal de Barcelona; siguió el padrinazgo de la bandera de combate al submarino S-33 con el nombre de Narciso Monturiol; con el patrocinio del Festival de Música del Ampurdán, bajo las bóvedas de la catedral de Castelló de Ampurias con los artistas Victoria de los Angeles, Comellas, Zanetti, Claret; otra actividad musical con la semana de ópera de Figueras con las obras Manon y Carmen; más patrocinios culturales con los Premios de la Sociedad Coral Erato y del Centenario de Pompeu Fabra; declaración de monumentos artísticos locales, etc. y la contratación del servicio de recogida de basuras domiciliarias a una empresa privada para resolver el problema que tantos años sufre la ciudad. Hace unos cincuenta años que el Ayuntamiento contrató por primera vez este servicio a un payés de Vilamalla, que debía recogerlas en su carro, pero como era el mismo que le servía para el traslado de hortalizas a la plaza la gente protestó.

Casi al cerrar el año, pero llegando a tiempo para entrar en su comentario, la inauguración del tramo de la Autopista A-17 de Gerona a Figueras Sur. El día 23 de diciembre Figueras y Gerona quedaron menos distanciadas: 27 kilómetros de distancia (entre Gerona Norte y Figueras Sur), quince minutos en coche y cuarenta pesetas de peaje. Mientras tanto siguen las obras de la autopista hasta La Junquera y la máquina demoledora ha destruido varios arcos del acueducto militar del Castillo, desapareciendo una de las panorámicas más románticas de los figuerenses. También fueron inauguradas las obras de mejora de la carretera a Rosas tal vez para que pueda correrse más aprisa por esta ruta tan fatídica en accidentes.

Un año ha pasado a la historia. Nuestro Semanario se ha quedado solo en Figueras para reseñar buena parte del año, pues nuestro entrañable colega «Vida Parroquial», compañero de andanzas en todos estos años, ha estado suspendido buena parte este tiempo por dificultades internas. Nos ha acompañado la radio y cinco corresponsales locales de prensa, aparte de la prensa y corresponsales provinciales que han prestado una profunda y amplia atención a Figueras. Así entramos en el nuevo año.

José M.<sup>a</sup> BERNILS

**SE PRECISA**  
OFICIAL electricidad del automóvil  
Inmejorables condiciones

Razón: En esta Administración.

## Hotel España

RESTAURANTE  
(Junto plaza Generalísimo)



calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

## FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

El anuncio en la prensa se ve, lee,  
recuerda y comenta, aún sin querer

Por algo es el más utilizado

Anúnciese en

## AMPURDAN

## PARA ALQUILAR

Oficinas Céntricas 150 m.<sup>2</sup>, con  
calefacción central y teléfono.

Locales Industriales en Carretera  
de ROSAS, junto a FRIDASA  
221 m.<sup>2</sup>, 344 m.<sup>2</sup> y 250 m.<sup>2</sup>

Llamar al Tel. 24 37 99

COMPRO PARA DECORACIÓN PARTICULAR  
RELOJES ANTIGUOS, MUEBLES,  
ARMAS, CERÁMICAS Y TODA CLASE  
DE OBJETOS.

Razón: Sr. Amiel      Rambla Sara Jordá, 22 - Tel. 24 32 98  
Figueras                      Perelada, 33 - Tel. 24 10 63

## NACIONAL SUIZA

COMPAÑIA DE SEGUROS

Delegación de Figueras: Rambla Sara Jordá, 13 - 1.º

Ramos en que opera:

TRANSPORTES — INCENDIOS — ACCIDENTES  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL — AUTOMOVIL  
ROBO — CRISTALES.

## CONTABLE

Empresa importante precisa contable con  
experiencia y estudios comercio. Edad 23/27  
años. Servicio militar cumplido. Incorporación  
inmediata. Lugar trabajo ROSAS. Escribir refe-  
rencias, estudios y aspiraciones a esta Redac-  
ción, citando referencia número 30.

## "LA BOTIGUETA"

San Cristóbal, 5 - FIGUERAS

PERFUMERÍA - CERÁMICA - REGALOS

SE ALQUILA almacén de 400 m.<sup>2</sup>, ampliables con altillo  
de 200 m.<sup>2</sup>, fachada c. Ampurdán y Aniceto de Pagés entrada  
camiones. Propio para supermercado, Agencia de Transpor-  
tes, grandes almacenes, exposiciones, etc. SIN TRASPASO  
FINCAS VILA - Tels. 242327-241135-242827 en FIGUERAS

**GENERADORES**  
AIRE CALIENTE PARA CALEFACCION  
**QUEMADORES**  
**ILVA Y JOANNES**  
A GAS-OIL, PETROLEO Y FUEL-OIL  
POLEAS DE MADERA  
**I N M E S E**

Talleres y Oficinas: A. de Pagés, 10

Exposición: Pep Ventura, 29 - Tels. 241174 - 243913

FIGUERAS (GERONA)

## AGENCIA A. LOPEZ

AGENTE DE CIA.  
INTERNACIONAL  
DE SEGUROS.

GESTIONES

Despacho: c/. La Junquera, 3 - 1.º - FIGUERAS

# Mañana será otro jueves

por BY SENS

## EL PINTOR QUE SURGIO DE GARRIGUELLA

No me era totalmente desconocido su rostro, aunque no lo relacionaba con la pintura. Ni su vivacidad de viajante a la antigua, aunque mostrando un corto y enhiesto bigote que nunca mostraron los viajeros de comercio, ni incluso los antiguos. El aviso de algo trascendente vino por el delegado de la Juventud, don Ildefonso Guerrero, anunciándome una exposición de pinturas «de categoría» o de «no te lo pierdas», o de «atención: es muy buena», en la amplia sala de la Casa de la Juventud.

Le va muy bien —le sigue yendo muy bien— todo esto a la línea ampurdanesa. Estamos con lo mismo: el Ampurdán interno y fecundo va dando humanidades para trazar líneas espirituales yo diría que infinitas. Además, con una regularidad de asombro.

Es curioso y casi asusta el decirlo: todo es bueno, todo tiene un fondo interesante en donde apoyarnos, todo puede ser lanzado. Cuando decimos, por simple presentimiento o porque ya resulta como infalible, que en esta tierra permanecen artistas que un día cualquiera surgen con obra elevada del poso de las calidades, resulta que sí, que se va confirmando. Hay una sabia fragua que labora, a golpes de tramontana, de claridades, de paisajes, de gentes, de modos de volver a los silencios y a los simples modos de vivir, a los artistas...

Ramón Carbó. Sesenta y cuatro años de historia interna porque, como dicen los humoristas siempre, es de los que «creció para adentro». De historia externa también, pues no faltaba más: Vida intensa con la arqueología. Tuvo un taller de cerámica en Gerona y la trabajó a fondo, reproduciendo piezas antiguas y creando las nuevas que se subían como del pecho. Crear cientos y cientos de piezas, y tomar y seguir a espacios los afluentes venenosos del gran río del arte. Joyas. Piedras. Cobre. O trenzar medallones porque todo sirve, si hay un fuego para expresar. Pero, con ello, ya estaba de vuelta de su permanente aventura artística: En 1927 había efectuado una «escapada» a Bélgica que supuso dos años de estancia y luego otra a París que se prolongó otros cinco, viviendo aquel hervidero apasionante de los pintores que dejaron más resonancias porque nos fueron dados por los escritores más descriptivos.

Es una exposición sorprendente la de este Ramón Carbó nacido accidentalmente en Gerona de padres ampurdaneses, que tanto ha latido en el ámbito gerundense y que un golpe muy dramático en su historia —la muerte de su esposa— le planteó una delirante divisoria de caminos; ese andar por la cuerda floja de las fronteras de propias, íntimas decisiones, hasta recalar en Garriguella. Y volver a pintar. Y notar esa fecunda proporción de la tierra, su hálito que impulsa hacia unas líneas espirituales de las que seguramente, a desnivel de gentes que palpitan aquí, él ya regresaba.

Porque el mundo de Ramón Carbó es distinto al de nuestros artistas que absorben el paisaje y las gentes y los elevan y discurren por el orbe como planetas tocables. El suyo es un mundo que regresa a un origen presentido. Un mundo como roto de cientos de pintores y que Ramón Carbó, con paciencia de anti-quísimo artesano, recompone a su modo con sabios colorines de inquieta juventud. Vuelan o danzan sobre el mosaico del surrealismo, centauros disfrazados de arlequines o arlequines disfrazados de centauros. Se dan cita medias lunas amorosas. Flotan círculos rojos, o azules, o negros. Hay todavía ventanas iluminadas de blanco en extrañas ciudades de colores. Todo es posible —y se sigue demostrando en la Casa de la Juventud— según el artista. Ramón Carbó (que cada cual aporte lo que sepa) escucha música de Bach mientras trabaja; o a los primitivos italianos; o el Canto Gregoriano. Dice que no tiene tiempo de meter toda una obra musical en un cuadro. Pero sigue escuchando, con fe, y construyendo su mundo de color, pieza a pieza. Desde Garriguella. Porque el Ampurdán también tiene, naturalmente, sus cajas de música. Esto es una ancha olla de arte.

# Inauguración del tramo Gerona - Figueras de la Autopista

El lunes día 23, al mediodía, se procedió a la inauguración del tramo Gerona Norte-Figueras Sur de la Autopista A-17. Presidió los actos el Ministro de Obras Públicas señor Valdés y González Roldán, quien llevó una apretada jornada de trabajo, pues la inició por la mañana en Manresa, con el nuevo acceso siguiendo en Gerona con varias inauguraciones. A la una de la tarde fue recibido por las primeras autoridades provinciales, entre las cuales figuraba el Gobernador Civil señor Regalado Aznar, presidente de la Diputación Provincial, señor Xutclá, alcalde de Gerona, señor Ribot y alcalde de Figueras, señor Giró. En el área de descanso del punto kilométrico 65,500 de la autopista departió con las autoridades y a continuación se dirigieron al nuevo tramo construido. Aparte del tramo Gerona Norte-Figueras Sur, procedieron a la inauguración de la carretera desde Orriols a La Escala, que forma parte del plan de accesos a la Costa Brava como asimismo la reforma de la carretera de Figueras a Rosas, incluido en el mismo plan de accesos.

En el almuerzo que le ofrecieron en Figueras la Diputación Provincial y los Ayuntamientos de Gerona y Figueras, el Ministro de Obras Públicas explicó que esperaba poder llevar a un próximo Consejo de Ministros la adjudicación de la concesión del túnel de Toses. En relación con las perspectivas del ancho de la vía europea que últimamente ha sido noticia, el Ministro dijo que una Comisión de las empresas ferroviarias españolas y francesas iban a proponer las conclusiones definitivas y que esperaba quedaran establecidas en el primer trimestre de 1975.

Los datos técnicos de la obra inaugurada son:

El tramo Gerona Norte-Figueras Sur de la Autopista A-17 tiene una longitud de 27,6 kilómetros y sus características responden a una velocidad específica de 120 kms./hora. Cruza varias carreteras y los ríos Terri y Fluviá y la riera de Santa Leocadia de Algama. En los dos primeros mediante viaductos de 418,90 metros de longitud. Su trazado permite la conexión con la carretera a Palamós, la nueva carretera de Orriols a La Escala y, en Figueras, con la Ronda Este y la carretera de Rosas.

## La Jura de la Bandera

El domingo, día 22 de diciembre, se celebró el acto de la Jura de la Bandera, en el Campamento del C.I.R. número 9, de San Clemente Sasebas.

Fue presidido el acto por el Capitán General de la IV Región, don Salvador Bañuls, que llegó acompañado del Gobernador Militar de Barcelona, don José Fullana, el General Jefe de Estado Mayor, don José Morillo y su Ayudante de Campo, don Miguel Angel Iglesias.

Fue recibido por el Gobernador Civil, don Daniel Regalado; el Gobernador Militar de la provincia, General don Alfonso Rodríguez Culler; Coronel Jefe del C.I.R., don Manuel Esteban; Alcalde de Figueras, don Pedro Giró y alcaldes de San Clemente Sasebas y pueblos limítrofes.

Pasada revista a las Fuerzas por el Capitán General, se inició el acto de la Jura con la celebración de la Santa Misa, oficiada por el Capellán del Campamento, y seguidamente la ceremonia de la Jura. El Coronel, don Manuel Esteban Román pronunció una alocución sobre el significado del acto.

Se colocaron coronas en homenaje a los Caídos y finalmente los reclutas desfilaron ante las autoridades.



Compramos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

**HISPANIA**

Filatelía - Numismática

Monturloi, 2 - Tel. 24 21 56 - FIGUERAS

# Premios Serem-75

## ARTICULOS DE PRENSA

La Dirección General de la Seguridad Social del Ministerio de Trabajo, a través del Servicio de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos Físicos y Psíquicos (SEREM), convoca el PREMIO SEREM 75 PARA ARTICULOS DE PRENSA, de acuerdo con las siguientes

## B A S E S

1.<sup>a</sup> — Podrán optar a este premio los artículos de periodistas y colaboradores de prensa nacional —a excepción del personal y colaboradores del SEREM— que hayan sido publicados en cualquier diario o revista española, desde el 15 de marzo de 1974 al 15 de marzo de 1975.

2.<sup>a</sup> — Se considerará tema obligado el de la integración del minusválido en la sociedad, en cualquiera de sus aspectos.

3.<sup>a</sup> — Cinco ejemplares o fotocopias de cada artículo publicado

deberán enviarse por correo certificado o entregarse personalmente al Servicio de Minusválidos, calle María de Guzmán, 52, Madrid-3, especificando el nombre, las señas y demás datos del concursante e indicando en el sobre «Premios SEREM».

El plazo de admisión finalizará el día 20 de marzo de 1975.

4.<sup>a</sup> Los artículos presentados a este Premio podrán ser publicados con nombre o seudónimo de su autor o sin firma. En estos dos últimos casos, el director de la publicación deberá certificar que su redacción corresponde al concursante. Todos los concursantes podrán participar con el número de artículos que crean oportunos en una misma o en distintas publicaciones.

5.<sup>a</sup> El Premio SEREM-75 de artículos de prensa estará dotado con CINCUENTA MIL PESETAS, pudiéndose conceder, además, dos accésits de VEINTE MIL PESETAS cada uno.

6.<sup>a</sup> Un jurado, designado por la Dirección General de la Seguridad Social, concederá los premios, aun cuando podrá declararlos desierto, siendo sus decisiones inapelables.

El fallo del Jurado será hecho público en Madrid, el día primero de mayo de 1975, dándose a conocer a los interesados y a través de los medios informativos.

7.<sup>a</sup> La participación en estos premios implica la aceptación de las presentes bases y de las normas complementarias que dicte el Servicio de Minusválidos de la Seguridad Social.

## CUENTOS

La Dirección General de la Seguridad Social del Ministerio de Trabajo, a través del Servicio de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos Físicos y Psíquicos (SEREM), convoca el PREMIO SEREM-75 DE CUENTOS, de acuerdo con las siguientes

## B A S E S

1.<sup>a</sup> Podrán concurrir a este premio los escritores españoles e hispanoamericanos, a excepción del personal y colaboradores del SEREM.

2.<sup>a</sup> Los originales, totalmente inéditos, escritos en lengua castellana, tendrán una extensión mínima de cinco folios y máxima de diez, presentándose mecanografiados, a doble espacio, por una sola cara.

3.<sup>a</sup> El tema de los mismos deberá girar en torno a la integración del minusválido en la sociedad, enfocado desde cualquiera de sus aspectos.

4.<sup>a</sup> Los trabajos se enviarán, bajo lema, por correo certificado o se entregarán personalmente, por quintuplicado, acompañados de sobre cerrado, en cuyo exterior figure el mismo lema, conteniendo el nombre, las señas y demás datos personales del autor, al Servicio de Minusválidos, calle María de Guzmán, 52, Madrid-3, indicando en el sobre «Premios SEREM».

El plazo de admisión finalizará el día 20 de marzo de 1975.

5.<sup>a</sup> Un Jurado, designado por la Dirección General de la Seguridad Social, concederá un único premio de CINCUENTA MIL PESETAS que podrá ser declarado desierto. Sus decisiones serán inapelables.

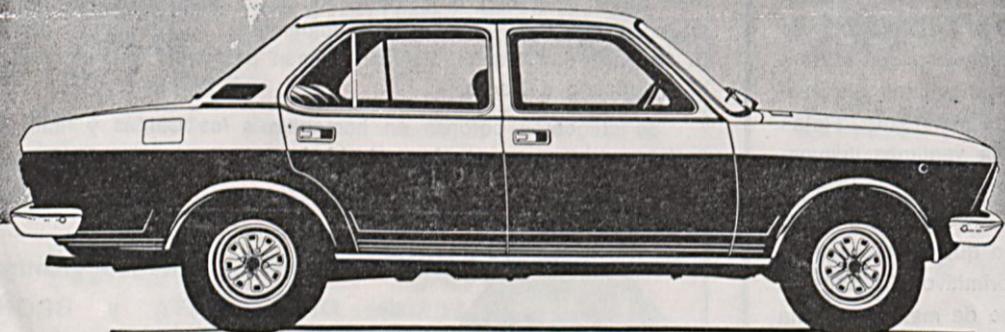
6.<sup>a</sup> El fallo del Jurado será hecho público en Madrid, el día primero de mayo de 1975, dándose a conocer a través de los medios informativos y comunicándose personalmente a los participantes.

7.<sup>a</sup> El trabajo premiado pasará a ser propiedad del SEREM, que podrá hacer del mismo el uso que crea más conveniente.

8.<sup>a</sup> No se devolverán los originales presentados, ni se mantendrá correspondencia sobre los mismos, pero los autores no premiados seguirán conservando los derechos de propiedad sobre su obra.

9.<sup>a</sup> La participación en estos premios implica la aceptación de las presentes bases y de las normas complementarias que dicte el Servicio de Minusválidos de la Seguridad Social.

# SEAT 132



## Motor 1800 con doble árbol de levas

Venga a conocer el nuevo SEAT 132 en: **A U T O F I S A**

Servicio autorizado SEAT-FIAT - c. Vilallonga 4, 6, 15 - Tel. 241913 - FIGUERAS

Suscríbase

a

**A M P U R D A N**



# La diada dels tres Reis

Segons la tradició, els Tres Reis de l'Orient van restar tan satisfets i tan joiosos d'haver pogut adorar l'infant Jesús que, de retorn a llurs països, van repartir entre la gent que van trobar durant el curs del llarg camí tot allò que portaven, com un gest d'expansiva alegria. I, en record d'aquesta joia reial, cada any es reproduïx llur generós gest i es prodiguen els presents portats pels Reis.

Aquesta jornada és la que més matineja la mainada, a la qual no cal escridassar ni despertar perquè es llevin. De seguida corren a veure allò que els hi han dut els Reis per mitjà de llurs criats, que van amb unes escales que s'allarguen a voluntat per poder arribar als balcons més alts. Aquest moment constitueix un emocionant quadre familiar, embadalits els pares per l'alegria de llurs fillets, davant els regals que han obtingut dels Reis.

El costum de portar els Reis joguines als infants, és relativament recent. Abans els Reis per ésser més pràctics, preferien obsequiar a la mainada amb allò que els hi era més necessari, encarregant-se de proveir-los de roba, sabates i altres peces útils, així com els indispensables torrons i neules. En cap altre dia de l'any, no s'estrenaven tantes sabates i tants vestits com en aquesta diada. En quant a joguines, la mainada podia esperar de la magnanimitat reial, el present d'un pito o una trompeta, —que era cosa obligada— una baldufa o

bé una pilota de drap i, les nenes, fil, agulles i alguna nina.

Per allà l'any 1875 aparegueren les primeres joguines que foren uns ninots de cartó de tres tipus (dona, pagès i soldat), portant a dins una mica de sorra per a donar-los major estabilitat. Després, les joguines dels nois foren invariablement, sabres de llauna, trompetes d'estany, cavalls de cartó i escopetes de "pistons" i, per les nenes, nines ja més vistoses i fireta.

En molts llocs després d'esmorzar, la mainada anava a cercar la "décima" que llegir-la als seus pares en paga de la lletra que aquests havien escrit als Reis avalant la seva bona conducta i en la qual es feia saber que ja per sempre més farien bon dat. Seguidament carregaven amb els principals objectes amb que s'havien vist afavorits, i solien visitar —si no es deixava per la tarda—, els parents més directes, els quals, generalment, els feien present d'alguna joguina que els Reis havien deixat a casa seva perquè els la donessin.

En moltes llars, però, a la tarda s'esvaïa l'encís del gran miracle. Els infants sobreixitats per l'emoció, ja no feien bon dat. Més de la meitat de les joguines estaven força malmeses, si bé, malgrat tot, cada una d'elles conservaria encara quelcom del prestigi que li donava el procedir d'un basar celestial.

Més tard, a n'aquesta costum dels obsequis dels tres Reis a la mainada, s'anà establint la de canviar-se regals entre les persones majors, especialment entre promesos i entre matrimonis.

La pregunta "que t'han portat els Reis?" era corrent durant aquesta diada, entre petits i grans i les respostes eren de tota mena.

En aquest dia desapareixien els pastors del pessebre adorant el Nen Jesús i eran

substituïts per les figures dels Reis en igual actitud. Aquests muntats en cavalls, se'ls feia avançar diàriament mig pam vers el portal de Betlem, guiats per un estel retallat en llauna o cartó, arribant finalment a terme del seu viatge, per oferir l'or, l'encens i la mirra al Diví Infant. Per darrera vegada s'ensenyaven els pessebres i l'endemà, la majoria ja quedaven desmuntats.

El dinar que es feia era el darrer àpat nadalenc. Era de rigor menjar pollastre, i les postres es feien a base dels obsequis reials.

A les esglésies, després de la funció de la tarda, es repartien als associats de les confraries religioses, uns paperets anomenats "sants i ànimes", amb el nom del sant o santa que havien de procurar imitar i el de l'ànima per la qual s'havia de pregar de manera particular durant l'any. També acostumaven a portar escrita una màxima, una deprecació, o amb dues coses a la vegada.

En aquesta diada s'obrien les "velacions" que es tancaven el primer diumenge d'Advent; es a dir, que la gent ja es podia casar solemnement.

Amb referència a aquesta diada, el refranyer entre altres dites, diu:

*Pels Reis, un pas de vell.  
Qui toca bon temps per Reis, caduqueja.  
Els Reis, tornen criatures als vells.  
Després de Reis, tothom és bon pagès.  
Els Reis clars i assovellats, tenim dos*

*[hiverns assegurats.]*

I amb el desig de que els Tres Reis siguin ben esplèndits per a tots els infants i per els nostres amables lectors, posem punt final a aquest modest comentari sobre tan alegre festa.

Joaquim GIRONELLA

La Prensa se ve, se lee y se comenta

Suscríbese a

**AMPURDAN**

**SE ALQUILA**

**local industrial 210 m.<sup>2</sup>**

Razón: c/. Pujadas, 13-bajos **FIGUERAS**

# CONCURSO NACIONAL DE DISEÑO

La Obra Sindical de Artesanía, en su misión de promoción de iniciativa y fomento de las técnicas artesanas, convoca Concurso Nacional de diseños, con arreglo a las siguientes

## B A S E S

1.<sup>a</sup> — El presente Concurso tiene por objeto la selección de aquellos diseños originales que por sus características impliquen una evidente evolución, mejora o perfeccionamiento de las técnicas y estilos utilizados en los trabajos artesanos.

2.<sup>a</sup> — Podrán participar en el Concurso:

1) Todas aquellas personas, físicas o jurídicas

que, por la índole de su profesión, se sientan vinculadas al tema del diseño (arquitectos, decoradores, etc.).

2) Los estudiantes de Facultades Universitarias y de Escuelas Técnicas Especiales que, bien por la índole de los estudios que cursan o por sus conocimientos adquiridos sobre la materia, con independencia de la especialidad que realicen, tengan legítimo interés en participar.

3.<sup>a</sup> — El tema del presente Concurso comprende toda la amplia gama de modalidades que reviste el Trabajo de Artesanía sobre la **MADERA**.

4.<sup>a</sup> — Los concursantes presentarán un proyecto de diseño, conteniendo la siguiente documentación:

1) Memoria descriptiva de los materiales a emplear, técnica utilizada, fases de ejecución y, en general, cuantos detalles se estimen precisos para una más completa comprensión de las características del trabajo que se presenta.

2) Planos a escala o croquis acotados, plantillajes a escala natural con indicación de perfiles, espesores, etc., y, en general, cuanta documentación sea precisa para una correcta ejecución en el aspecto técnico del proyecto que se propone.

3) Se incluirá un dibujo en perspectiva, montado sobre bastidor tamaño 40 x 60 cms.

4) Estudio económico de costo de producción.

Con carácter opcional, puede presentarse asimismo, el objeto realizado definitivamente, de conformidad con el proyecto que lo define, valorándose, en su caso, esta circunstancia.

Toda la documentación del proyecto, recogida en los apartados anteriores, se presentará bajo un lema y encarpeta según formato DIN A4. En sobre independiente, debidamente sellado y lacrado, se incluirán todos los datos precisos para la identificación del autor o autores del trabajo.

5.<sup>a</sup> — El plazo de presentación de trabajos expirará el día 25 de enero próximo.

6.<sup>a</sup> — Los concursantes deberán remitir su trabajo, antes de la fecha señalada en el número anterior, a Dirección Nacional Obra Sindical de Artesanía, Paseo del Prado, 18-20, MADRID. El envío deberá hacerse por correo certificado y haciéndose constar claramente «Para el Concurso Nacional de Diseño».

7.<sup>a</sup> — La selección de proyectos se realizará por un Jurado que se designará al efecto.

8.<sup>a</sup> — Para cada uno de los dos Grupos de participantes a que hace referencia la Base segunda, se establecen los siguientes premios:

1.º 100.000 pesetas. 2.º 50.000, y 3.º 25.000.

La Obra Sindical de Artesanía se reserva la facultad de declarar desiertos los premios, cuando los trabajos no reúnan las condiciones mínimas exigibles a juicio del Jurado.

9.<sup>a</sup> — Los proyectos premiados y aquellos otros que por su calidad se hagan acreedores a ello, serán motivo de exposición organizada por esta Obra Sindical, que se celebrará en Madrid en el mes de febrero próximo.

10.<sup>a</sup> — Los trabajos premiados pasarán a ser propiedad de la O. S. de Artesanía.

11.<sup>a</sup> — No será recurrible el fallo del Jurado.

12.<sup>a</sup> — Para cuantas dudas o aclaraciones sean necesarias, los interesados deberán dirigirse:

**En Madrid:** Dirección Nacional de la Obra Sindical de Artesanía. Paseo del Prado, 18-20.

**En provincias:** Secretaría Provincial de la Obra Sindical de Artesanía. Delegación Provincial de Sindicatos.

## Ponga confort en su hogar



## Calefacción Roca

Sólo la auténtica calefacción Roca proporciona ese calor natural, agradable, que da confort a un hogar.

Pida presupuesto para su instalación a:

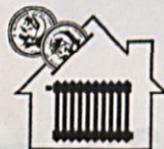
## SUCLIMA

CALEFACCION - REFRIGERACION

Colegio, 51

FIGUERAS (Gerona)

Comprobará que cuesta menos de lo que Vd. pensaba, y no se preocupe por el pago...



## Roca financia

para que Vd. disfrute ya, de lo que pagará en cómodos plazos.

# TELÉFONO 24 31 14



# Ayuntamiento de Figueras

## EDICTOS

Aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión del día tres del actual el Proyecto de modificación del Plan Parcial de la Carretera de Llers, redactado por el Arquitecto municipal, que ha sido motivado por el encauzamiento y cobertura de la Riera Galligans, con redistribución de la red viaria y señalamiento de las reglamentarias zonas verdes; de conformidad con el art. 32 de la vigente Ley del Suelo y Ordenación Urbana, queda dicho Proyecto sometido a información pública por espacio de un mes, durante el cual podrá ser examinado y formularse las observaciones y reclamaciones que se estimen pertinentes, cuyo plazo se contará a partir de la publicación del presente en el Boletín Oficial de la Provincia, con la advertencia de que, transcurrido el mismo, se procederá a su tramitación y nueva aprobación, archivándose los escritos o alegaciones que posteriormente pudieren presentarse.

Figueras, a 11 de diciembre de 1974.

En este Ayuntamiento se tramita expediente para la devolución de la fianza constituida por el contratista don Alberto Amiel Calvet en garantía de la ejecución de las obras de mejora y modernización de la Plaza de Cervantes de esta ciudad.

Lo que se hace público conforme dispone el artículo 88 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, a fin de que puedan presentarse reclamaciones durante el plazo de quince días.

Figueras, a 16 de diciembre de 1974.

El Alcalde-Presidente: PEDRO GIRO BRUGUES

## Beneficencia

Formado provisionalmente el Padrón de Beneficencia municipal para el próximo año 1975, queda el mismo expuesto al público en la Secretaría del Ayuntamiento (Oficina de Asistencia Social), segundo piso, durante el plazo de ocho días a efectos de examen y posibles reclamaciones, las cuales deberán presentarse por escrito.

Figueras, a 17 de diciembre de 1974.

El Alcalde-Presidente: PEDRO GIRO BRUGUES

# La Fiesta Patronal de los Agentes Comerciales

Familiares y simpatizantes de los Agentes Comerciales Colegiados con su Presidente don Fernando Obanos al frente, se reunieron el pasado día 18 de diciembre, a las 12 horas, en la Iglesia Parroquial de San Pedro para asistir a la solemne Misa en honor de su excelsa Patrona, la Santísima Virgen de la Esperanza. La Misa fue aplicada en sufragio de las almas de los miembros de la Delegación fallecidos durante el año. El acto religioso fue seguido con gran recogimiento por todos los asistentes.

Después del acto religioso, en el local social, fue ofrecido, por la Junta de Gobierno de la Delegación, el tradicional aperitivo a los señores Colegiados y señoras esposas.

A las 14 horas, en los salones del Hotel Travé, con numerosa asistencia, se celebró la comida de hermandad, que fue presidida por su Presidente don Fernando Obanos y miembros de la Junta Directiva. A los postres el Presidente de la Delegación en Figueras, señor Obanos, pronunció unas palabras en las que hizo una semblanza de los

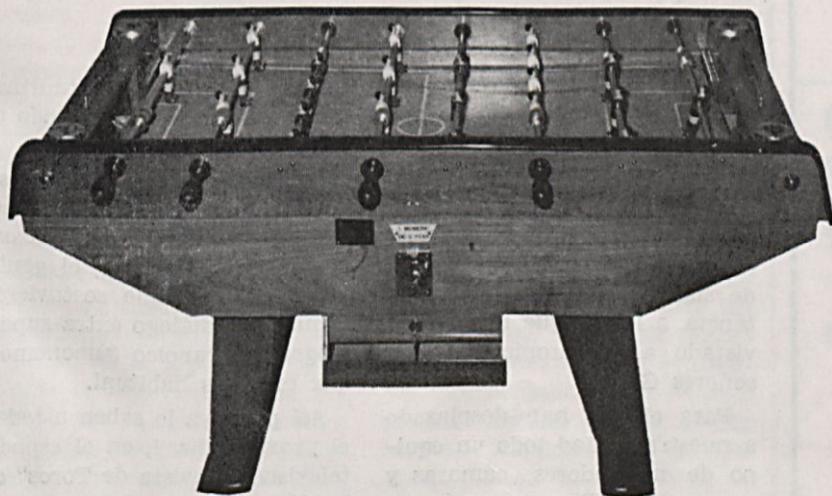
Colegiados fallecidos don José Esteva y don Alejandro Rivero.

Dio la bienvenida a los nuevos Colegiados, diciéndoles que esperaba encontraran en la profesión sus mejores éxitos, que si bien los momentos eran difíciles, les animó a superar las dificultades y así conseguir lo que están realizando miles de hombres que se esfuerzan a diario en la profesión, para su sustento y hacer que crezcan y progresen las industrias. Este es, dijo, el sencillo milagro de los hombres que se dedican a vender divulgando las producciones a todos los rincones más apartados de España. Esto fue así en el pasado, es en el presente y tendrá que continuar en el futuro, porque yo creo que, aún, somos insustituibles, en el engranaje de la venta.

Terminó agradeciendo a las firmas que colaboraron con obsequios y deseando felicidades a todos.

Una fiesta agradable que demuestra el espíritu de compañerismo de los Agentes Comerciales de la Delegación en Figueras de su Colegio Profesional.

Anúnciese en **AMPURDAN**



**OFERTA DE REYES**  
**Futbolines seminuevos**  
**a PRECIO DE OCASION**

Recreativos Electromecánicos

**FALGÁS**

Calzada Romana, 1 - Tel. 243576

FIGUERAS



## SOCIEDAD CORAL ERATO

**Domingo, 5 de enero**

**A las 11 de la mañana**

# Certamen Comarcal de Villancicos

Organizado por la CASA DE LA JUVENTUD, bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Figueras.

**Entrada gratuita.**

— Cada coro interpretará un mínimo de dos villancicos.

— Las inscripciones finalizarán una hora antes del comienzo del Certamen.

## — Casa de la Juventud —

ORGANIZACION JUVENIL ESPAÑOLA

### CONCURSO COMARCAL DE BELENES Y TARJETAS DE NAVIDAD

El pasado día 24 fue abierta la Exposición de Tarjetas de Navidad y Belenes, en la que figuran 628 obras presentadas por los jóvenes de Figueras y comarca. La afluencia de público está siendo masiva en estas fiestas, siendo todos los comentarios muy elogiosos por la calidad de los trabajos expuestos.

El fallo del jurado, compuesto por diversos profesores de Figueras y comarca fue muy laborioso, y aunque en las bases de los Concursos sólo había establecidos doce premios, el Jurado, vista la calidad y la cantidad de lo juzgado decidió entregar 150 accésits, a otros tantos participantes.

La entrega de los premios se realizará el día 9 de enero a las 8 de la tarde en la CASA DE LA JUVENTUD. La exposición continuará abierta hasta esta misma fecha, de 6 a 9 de la tarde.

### EXPOSICION DE PINTURA DE RAMON CARBO

En la Sala de Exposiciones de la Casa de la Juventud, viene ofreciendo una muestra de su obra pictórica Ramón Carbó. Son decenas de visitantes los que han desfilado por la misma. En el próximo número del Semanario AMPURDAN, se ofrecerá el comentario crítico de los cuadros y pintura de este consagrado artista.

La exposición está abierta de 6 a 9 de la tarde, clausurándose el próximo día 10 de enero.

### ORGANIZACION JUVENIL ESPAÑOLA

Se viene celebrando por la Organización Juvenil Española un ciclo formativo de Invierno, para los distintos grados de sus afiliados. Son tres los cursillos que simultáneamente se están celebrando. Para los grados de Flechas y Arqueros, se realiza uno en nuestra ciudad, en régimen de externado, con clases y actividades de mañana y tarde. Otro grupo de Arqueros y Cadetes, asisten en Gerona al curso provincial que allí se celebra, y por último los guías de nuestra Organización están desarrollando sus actividades en La Bajol, donde vienen realizando un Rolde, de estudio y formación, así como un trabajo socio-económico de la zona.

Entre las actividades llevadas a efecto por los cursillistas de nuestra ciudad, destaca la excursión a pie al Santuario de La Salud de Terradas, así como las clases de gimnasia, aire libre, actividades culturales y formación que están realizando.

## Televisión Española, otra vez en Figueras

El espacio "Revista de Toros" ha filmado un reportaje de nuestra Plaza y sus Empresarios.

Dentro de pocos días, concretamente el 4 de enero próximo, las pantallas de Televisión Española van a proyectar un reportaje sobre el coso taurino figuerense y la trayectoria de sus casi cien años de existencia, a la vez que han entrevistado a sus propietarios, los señores Gelart.

Para ello se han desplazado a nuestra ciudad todo un equipo de montadores, cámaras y personal auxiliar, en número de once, quienes con Mariví Romero, la famosa presentadora del espacio a que nos referimos y Manolo Marés, el hom-

bre de las intervius taurinas, permanecieron durante todo un día en Figueras.

Por cierto que el final de este reportaje se realizó en el Museo Dalí, lugar en el que se encontraron con su titular, el genial pintor, con el que sostuvieron también el diálogo extra-superológrafo-paranoico (suponemos) que en él es habitual.

Así pues, ya lo saben ustedes, el próximo día 4, en el espacio televisivo "Revista de Toros" de las dos de la tarde tendremos oportunidad de conocer más cosas de nuestra Plaza de Toros, del Museo Dalí y del ampurdanés universal.

## Castelló de Ampurias

SESION CONJUNTA DEL AYUNTAMIENTO Y  
DEL CONSEJO LOCAL DEL MOVIMIENTO

El pasado día 20 de diciembre se reunió el Ayuntamiento y el Consejo Local del Movimiento para conmemorar el primer aniversario del asesinato del Duque Carrero Blanco y sus acompañantes. El Alcalde y Jefe Local de la villa, don Juan Casadevall Albert puso de relieve esta conmemoración con las siguientes palabras:

"Antes de continuar con los asuntos del orden del día, quiero pedir que conste en acta un recuerdo muy sentido y emocionante, ya que hoy, 20 de diciembre de 1974 hace justamente un año que en la calle Claudio Coello, de Madrid, el entonces Presidente del Gobierno Almirante Carrero Blanco, moría víctima de un criminal atentado ofreciendo su vida para la paz de nuestra España. En este emocionado recuerdo, quiero solamente en homenaje suyo repetir las breves palabras que refiriéndose a él pronunció en el mensaje de fin de año de 1973 nuestro Jefe de Estado: "No quiero daros expresión más elocuente de su gran figura que los 32 años de directa y generosa colaboración, durante los cuales demostró su permanente fidelidad a los principios del Movimiento Nacional y su lealtad acrisolada hacia la Patria. Su muerte ha sido como fue toda su vida y su obra, un acto más de entrega a España. Esta cobarde agresión, nacida de un espíritu insolidario y anárquico, no ha sido dirigida solamente contra el Presidente del Gobierno; sino contra la misma sociedad española, contra la paz y el orden de nuestra Patria".

También manifestó el señor Casadevall que ya se había realizado el mismo día la colocación de las placas de la calle Duque de Carrero Blanco, que este Ayuntamiento había decidido en una sesión anterior emplazar en una de las principales vías de acceso a la villa.

Seguidamente se informó del resultado de la recolecta por el Colegio de Subnormales de Figueras, en la que se habían conseguido reunir más de 60.000 pesetas para esta obra benéfica.

Se comentó a continuación acerca de las iluminaciones navideñas que en el presente año y por primera vez se instalaban en las calles de la villa. Dicha

instalación se ejecutó bajo la dirección del Secretario del Ayuntamiento señor Soler.

Acto seguido se dio lectura de los artículos de la Ley de Régimen Local vigente y algunos comentarios concernientes a la cuestión de si las sesiones del Ayuntamiento eran públicas o privadas, quedando finalmente aclarada esta duda que con anterioridad habían suscitado los concejales y vecinos de la población.

También se dio lectura seguidamente de un escrito del Gobierno Civil de esta provincia en el cual se aconsejaba, atendiendo a la crisis económica actual, disminuir el consumo de energía eléctrica tanto en el alumbrado público como en el alumbrado privado e incluso comercial.

Finalmente el Alcalde de la villa pasó revista de todos los logros alcanzados en el año que finaliza. Subrayó que cinco calles del casco urbano habían sido pavimentadas durante el año en curso y que cinco calles más estaban en plenas obras de pavimentación. Otras obras de igual o mayor importancia para la vida de Castelló de Ampurias son la construcción de las nuevas escuelas de Educación General Básica y el nuevo abastecimiento de aguas desde la fuente llamada "Mare de la Font", que como dato curioso ya sirvió hace 250 años como abastecedora de agua para Castelló. También son de destacar las obras realizadas en el nuevo campo de deportes, así como el esmero que pone el Ayuntamiento en un mejor mantenimiento de Castelló, habiendo optado por un mejor servicio de recogida de basuras y de limpieza de calles. En el aspecto cultural mencionó el Primer Concierto de Música del Ampurdán, la conmemoración del Primer Centenario del Foc de Castelló, así como la llegada de los Reyes Magos. Entre los proyectos que tiene este Ayuntamiento mencionó los siguientes: Nueva iluminación de todo el casco urbano con luz de 220 voltios, inauguración de las obras que en la actualidad se están realizando, construcción de una gran sala de Congresos y Exposiciones en la Sala Municipal así como de una Casa de Cultura, adcentamiento de

la fachada Sur del patio del Palacio de los Condes, arreglo de la Casa de la Guardia Civil y finalmente construcción de un aparcamiento controlado. Entre los actos culturales que ya se tienen programados para el año próximo está la celebración del Segundo Concierto de Música del Ampurdán e inauguración de la primera parte del órgano de la Catedral debidamente restaurado.

Resaltó a continuación el Alcalde en su alocución el momento verdaderamente optimista por el que pasa Castelló, afirmando que al igual como

en la Alta Edad Media esta villa tuvo un enorme progreso ahora en el aspecto social pasa de ser puramente agrícola y ganadera —es decir, productora del sector primario— a industrial y comercial (sector secundario) e incluso turística en gran escala (sector terciario).

Terminó sus palabras el Alcalde y Jefe Local del Movimiento expresando su agradecimiento a todos cuantos hubiesen colaborado en el desarrollo de este municipio, ya sea desde dentro de los órganos de la Administración, ya sea desde fuera.

## Rosas

NOTA NAVIDEÑA

Los días navideños una vez más, Rosas los vivió con la paz y el sosiego propios de tales días. La Nochebuena señaló su comienzo, con la tradicional misa del gallo de medianoche que reunió en la iglesia parroquial de Santa María a un buen número de fieles en torno al niño Dios recién nacido, cánticos y villancicos se sucedieron ininterrumpidamente a lo largo de la misma, por los componentes del «Orfeo Rosinc», marcando el contrapunto emotivo y al mismo tiempo brillante, de la gran noche de paz. El coro de voces blancas de la academia San José, cantó por vez primera con el engarce de sus timbradas notas acompañándose con instrumental de cuerda, en la misa de la mañana de Navidad sorprendiéndonos agradablemente con su debut. ¿Podríamos escucharles en otra ocasión? Personalmente me encantaría. La sardana estuvo presente también en estos días, así, señalemos que bajo los auspicios de la S.U.F., fueron ofrecidas en pleno paseo marítimo dos audiciones y de sendas sesiones de bailables tarde y noche, en su local social por el grupo orquestal Camagüey. El juego de la «quina» tan popular en nuestra población como en otras, forma parte importante de la distracción por estas fechas, así son muchos los que se acercan a tentar su suerte, hacerse con unas pesetillas, perderlas o pasar el rato, y no es raro ni mucho menos, que en Capri's, Brasil o Bahía vean un bullicio desacostumbrado a altas horas de la madrugada. Por otra parte, la austeridad de la energía que rige actualmente a nivel nacional, ha obligado a restringir considerablemente las iluminaciones navideñas, así y en horas fijadas por nuestro Ayuntamiento, las vemos lucir, no obstante, rutilantes, conjugándose con el blanco, rojo, azul y verde, un verde lleno de esperanzas y venturas que les deseo a ustedes amigos lectores, para este año 1975 que ha nacido.

¡Feliz Año Nuevo!

M. BALLÓ

### En Figueras:

Se alquila sin traspaso bajos c/. Lasauca n.º 26

Se alquilan 2 locales 1.º piso en c/. Lasauca n.º 26 de 50 m.² cada uno.

### En Hostalets de Llers:

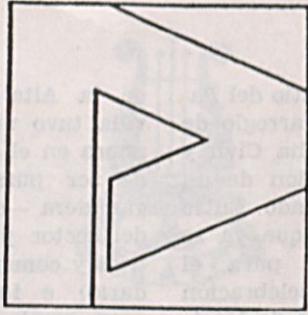
Se alquilan: Almacén de 300 m.² aprox.

" de 320 m.² aprox.

" de 240 m.² aprox.

Se alquilan 2 pisos en carretera general.

RAZON: Teléfono 243647 / 8



# BANCO POPULAR ESPAÑOL

SUCURSAL DE FIGUERAS

## CONVOCA:

Tres plazas de Auxiliares  
Administrativos masculinos  
Sueldo, según convenio  
colectivo.

## INSCRIPCIONES:

En Oficinas Rambla Sara  
Jordá, 20.

## INTERVENCION:

Hasta el día 7 Enero 1975

## Emilia Xargay en la Sala Vallés

La variada fantasía que complementa el buen gusto acreditado de Emilia Xargay, nos brinda la ocasión para celebrar una vez más la enorme capacidad de adaptación de esta singular artista a la más diversificada forma de expresarse, dentro de unas directrices que por no ser ninguna de constricción, hacen de sus producciones unas piezas de elevado interés, interés que se va acrecentando en cada una de sus exposiciones: como acredita en esta que tiene colgada ahora en la Sala Vallés limitada a este estilo que ahora gusta de exhibir y que tiene sus precedentes en lo que le inspiraron otras producciones suyas entre arquitectura y escultura.

En sus obras anteriores —en especial una exposición en Gerona hará dos años— nos reveló esta faceta cambiante de su evidente habilidad y nos autorizaba a esperar que insistiendo en aquella vía, en la que nos había presentado esculturas en materiales humildes, o esos juegos de tostado que da la oxidación, o el malabarismo de sombras que proporcionan los planos angulares, retorcidos o simplemente cortados sobre el fondo aéreo, que encontraríamos en la actual muestra, las equilibradas superficies de sus transparencias en color tan atrayente, como cualquier vitrail gótico y sus demás estudios de formas sin forma, en lo que es sobresaliente.

Pues no: todas sus experiencias las recoge otra vez en sus telas, en las que a lo máximo, como si le doliera utilizar los colores juntos se permite algún collage justificado: en la superficie llama la atención y, sobre todo en alguna que, por su viveza y destellos de su superficie nos recordaría los mejores y más vivos esmaltes del siglo XVIII, en cuya manifestación —uno magnífico en rojo sobre desvaídos triángulos— nos ha satisfecho plenamente. Y ese es otro de los méritos que en esta artista gerundense admiramos.

El espíritu de Emilia Xargay, quizá menos atormentado ahora en su constante búsqueda de una claridad de expresión, y más impregnado por esa innata finura de percepción de los colores que es una de sus cualidades y convencido por la excelencia de las formas que crea, se nos manifiesta con una sagacidad de selección temática, y con una diafanidad comunicativa, que no deja lugar a la más pequeña vacilación en el aplauso ni sitio para concesión alguna a pragmatismos que están muy lejos de dominarla: en esta exposición, todo es claro, sereno, inteligible, equilibrado, compuesto por una perfección indiscutible, y sobre todo, presidido por una ordenación y regido por el buen gusto y una originalidad que nadie creemos que pueda negarnos. Así se manifiesta el espíritu de esta artista de cuerpo entero que es Emilia Xargay.

Muy interesante esta exposición, y muy agradable seguir de cerca la evolución ascendente en que se halla esta artista, a quien por tantos conceptos apreciamos como nuestra, no sólo por la relativa proximidad de residencia, sino porque significa el valor de una nota de colorismo en nuestra pintura ampurdanesa de la luz, recordándonos que la luz también se manifiesta en color. Y lo que ahora domina en los cuadros de Emilia Xargay es precisamente la posesión ambiental del color, que maneja sin error, menos mezclado y sombrío que antes, y utiliza con ese espíritu de artista sensible y consciente, que es el origen y la justificación de nuestro aprecio por Emilia Xargay.

MARC.



## Concurso de Escaparates Navidad-74

patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento y la  
Cámara de Comercio e Industria de Gerona

### CASAS INSCRITAS AL CONCURSO

Artesanía Comellas, Sastrería Font, «Subirós 1881» (c/. Gerona), Sastrería Surroca, Expendeduría Tabacos «Marín», Pastelería «La Cubana», Peluquería Señoras y Caballeros Quintana (c/. Vilallonga), «Top Tem» (c/. Gerona), «Típic» Hermanas Albert, Boutique «Scarab», Listas de boda Quintana, Confecciones Gallego, Novedades Estévez, Sastrería Magriá, «Palmira Junior», Calzados Palmira, Novedades Marcó, Confecciones Marcó, Perfumería Marcó (c/. Gerona) y Almacenes Massot.

### FALLO DEL CONCURSO

El Jurado calificador y el Centro de Iniciativas Turísticas, de Figueras, tras agradecer la colaboración y participación de todos los concursantes, hacen público el fallo del Concurso:

**Primer Premio:** PELUQUERIA QUINTANA, c/. Vilallonga.

**Segundo Premio:** TOP TEM, c/. Gerona.

**Tercer Premio:** SASTRERIA SURROCA, Plaza Generalísimo.

**Accésit:** ESTANCO SR. MARIN, Rambla.

La entrega de los Premios será anunciada oportunamente.

Figueras, Diciembre de 1974.

# noticiario

## CABALGATA DE REYES

El próximo domingo, día 5 del actual, a las siete de la tarde, está anunciada la llegada de la cabalgata de S.S. M.M. los Reyes Magos de Oriente, portadores de muchos presentes para los niños de Figueras. Puestos en comunicación con el gabinete de prensa de Sus Majestades, nos han confirmado que llegarán a Figueras a las siete de la tarde, por la Avenida José Antonio y seguirán el siguiente itinerario: calle José Antonio, Rambla, Caamaño, Plaza Calvo Sotelo, calle Monturiol y Gerona. Visitarán el Ayuntamiento, en donde departirán con las primeras autoridades locales y después seguirán viaje a otras localidades. Tenemos información de que este año la cabalgata de los Reyes Magos irá precedida de una máquina de tren con tres vagones; luego vendrán las tres carrozas reales y cerrará la comitiva un vehículo cargado con todos los juguetes y presentes que han de dejar a los niños de Figueras. Esperemos que todos los niños acudan a esperar a Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente, dándoles un gran recibimiento.

## CAMPAÑA ANTIGAMBERRISTA

Ultimamente parece que han proliferado las bandas de gamberros juveniles en nuestra ciudad. En pocos días han sido denunciados a la primera autoridad local nueve muchachos que se dedicaban a importar y causar destrozos en algunos lugares públicos. El Alcalde ha ordenado una vigilancia estricta al mismo tiempo que ha manifestado que se procederá a la aplicación de las más duras sanciones tanto para estos jóvenes, así como a sus padres en caso de ser menores de edad. También se vigilará la circulación de las motocicletas con los escapes de gases ruidosos, aplicándose las máximas sanciones.

## «ELS PASTORETS» EN PERELADA

Por estas fiestas tan entrañables de las Navidades, son muchas las poblaciones que representan los tradicionales «Pastorets». Perelada, ha sido una de ellas y, a fuer de sinceros, sus organizadores y componentes de los mismos se apuntaron un éxito muy notable.

Esta obra fue presentada el día de San Esteban y debido al éxito alcanzado, se dará una nueva demostración el próximo lunes día 6 de enero, a las 9 horas de la noche. Sus componentes son todos muy jóvenes. Son niños y niñas cuyas edades están comprendidas entre los 10 y 14 años.

Es de esperar que, en esta segunda actuación, el público animará con su presencia a estos infantiles actores y les estimulará con sus aplausos. ¡Se lo merecen!

## LA FIESTA DE REYES EN EL CASINO MENESTRAL

El lunes día 6 de enero, festividad de los Reyes Magos, a las 11 en punto de la mañana, tendrá lugar el acostumbrado Festival con la actuación de payasos y otras atracciones, finalizando con la presencia de los Reyes Magos, que obsequiarán con juguetes a todos los niños y niñas de los señores socios. Podrán retirar los vales en Conserjería todos los días de 7 a 9 de la tarde, incluidos los festivos, siendo la edad tope de 7 años.

## CONCURSO HIPPY EN DISCOTECA CLUB-73

El lunes día 6, a las 6 de la tarde baile en discoteca, con el Gran Concurso Hippy, para ambos sexos, siendo los primeros premios —masculino y femenino— un viaje a Londres, y los segundos premios —masculino y femenino— una cena-espectáculo en la Scala de Barcelona.

Nota: Estará a disposición de los concursantes una sala para vestuario.

## LA «MISSA DEL GALL» EN SAN PEDRO DE RODA

Tal como estaba anunciado y organizada por el Centro Excursionista Ampurdanés del Casino Menestral, se celebró la «Missa del Gall», la víspera de Navidad, en San Pedro de Roda, siendo oficiada por el Rdo. don Xavier Ferrer, de Rosas. Asistieron unas 500 personas. Por el Centro Excursionista asistieron el Presidente, don Martín Serra y varios miembros de la Junta, con sus respectivas esposas. Asistió también una representación del Ayuntamiento de Puerto de la Selva.

En la plaza del monasterio se encendió una gran hoguera que iluminaba la fachada principal, unas cincuenta antorchas iluminaban el interior del templo. Desde Santa Elena el gran monumento iluminado, presentaba un bello contraste con la nitidez de la noche. Durante la Misa se cantaron villancicos. Terminado el acto, un grupo de unas ochenta personas, se reunió en un restaurante de Vilajuiga. El Centro Excursionista agradece la colaboración prestada para la brillantez del acto, a «La Casera» y Establecimientos Albert.

## NECROLOGICA

A la edad de 60 años ha fallecido en esta ciudad, don Luis Bonaterra Matas. La misa de cuerpo presente se vio concurridísima, dado el gran número de amigos y conocidos de la familia Bonaterra Matas.

Reciban sus deudos y en especial, sus hermanos don Juan, ex-alcalde de esta ciudad y don Alejandro, arquitecto, nuestro más sentido pésame.

## DIA DEL AHORRO INFANTIL

Como ya es tradicional, el próximo día 4 y en el patio de operaciones del Banco de Bilbao, tendrá lugar el «Día del Ahorro Infantil», siendo obsequiados todos los niños y niñas con golosinas por parte de un Paje de S.S. MM. los Reyes Magos de Oriente.

## ALUMBRADO EN LAS FIESTAS NAVIDEÑAS

Dispuesto por el Gobernador Civil de la provincia en cumplimiento de las normas dictadas por el Gobierno sobre alumbrado extraordinario con motivo de las fiestas navideñas, como caso excepcional, podrán mantenerse las iluminaciones en escaparates y anuncios luminosos, el próximo día 5 de enero, hasta las doce de la noche.

## DALI A PARIS

El jueves día 19, del pasado mes, por la noche y en el tren Talgo marchó a París, Salvador Dalí, junto con su esposa Gala. En la estación fue despedido por el Alcalde, varios concejales y miembros del Patronato del Museo.

Antes de partir, Salvador Dalí entregó tres nuevos cuadros para el Museo.

## AMBULATORIO SIQUIATRICO

Se ha puesto en funcionamiento por parte de la Diputación Provincial el Ambulatorio siquiátrico de nuestra ciudad que se halla situado en los bajos del edificio Hospital, en la dependencia de la Dirección General de Sanidad. Este ambulatorio presta sus servicios dos días a la semana y está atendido por médicos especialistas del Hospital siquiátrico provincial.

## OCASION

Se vende terreno en carretera de La Escala, cerca del Centro Fitosanitario de Vilamalla.  
Tel. 207470 (De 5 a 8 tardes) - GERONA



## HACE MEDIO SIGLO

Del 1 al 8 de enero de 1925

### OBRAS DE DERRIBO

Los trabajos de derribo que se están efectuando en la antigua casa, conocida por «Can Gorgot», de la subida al Castillo, parecen indicar que sus propietarios tienen el proyecto de reconstruirla, con lo que dicha vía pública ganaría en embellecimiento.

### TEATRO

En el teatro del Patronato de la Catequística se representó, los días de Navidad y Año Nuevo, la zarzuela «El Primer Nadal dels Pastors», original de Mossèn Rossend Fortunet. Ambas representaciones constituyeron un éxito para el autor y para los intérpretes.

### PER NADAL...

Atendiendo al refrán «Per Nadal cada ovella a son corral», han sido muchos los figuerenses que residen en otros lugares y han venido a esta ciudad para pasar los días de fiesta navideños.

(De la prensa de la época)



## Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 2 al 8 de enero, serán las siguientes:

### DIA 2, JUEVES

Farmacia Ferrán, General Mola, 6

### DIA 3, VIERNES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

### DIA 4, SABADO

Farmacia Vidal, San Pablo, 38 (todo el día)

Farmacia Ferrán, General Mola, 6 (sólo tarde)

### DIA 5, DOMINGO

Farmacia Ferrán, General Mola, 6

### DIA 6, REYES

Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19

### DIA 7, MARTES

Farmacia Bonmatí  
Rambla Sara Jordá, 10

### DIA 8, MIERCOLES

Farmacia Soler,  
Avda. José Antonio, 22

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Enero:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al Teléfono 24 11 47.

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 5:

Dr. D. Emilio Torres  
Dr. Burgas, 10, 2.º - Tel. 243372

Lunes, día 6:

Dr. D. José Coma  
Víctor Pradera, 1, 2.º - Tel. 242146

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



## Taxis

### Servicio Nocturno

DIA 2

Manuel González,  
Santa Lucía, 5-bajos, tel. 24 21 42  
José Sayó, Sur, 4, tel. 24 27 50

DIA 3

Juan Surrall,  
Besalú, 11, 1.º, tel. 24 26 19  
José Picornell, San Pablo, 40

DIA 4

Antonio Sáez, Castelló, 26, 2.º  
José Oliveras,  
Santa Lucía, 12, tel. 24 21 42

DIA 5

José Picornell, San Pablo, 40  
José Albroser, Sur, 8, tel. 24 16 95

DIA 6

Jaime Safont,  
Rda. Mn. Cinto, 28, tel. 24 20 39  
Francisco Trilla,  
Rda. Mn. Cinto, 5, tel. 24 19 16

DIA 7

Antonio Gomis,  
Avda. Marignane, 4, 2.º-A  
Miguel Farreró, San Pablo, 8, 2.º

DIA 8

Jaime González,  
Tortellá, 8, tel. 24 25 53  
José María Oliveras  
Olivos, 39, tel. 24 21 42



## Precios del mercado

Huevos país, de 35 a 46 ptas. dna.  
Huevos granja, de 24 a 34 ptas. dna.  
Pollos, de 47 a 58 ptas. kilo vivo  
Gallinas, de 35 a 40 ptas. kilo vivo  
Patos, de 53 a 58 ptas. kilo vivo  
Conejos, de 90 a 92 ptas. kilo vivo  
Ocas, de 50 a 55 ptas. kilo vivo  
Terberos (xurmiers), de 12.000 a 13.000 ptas. uno  
Terberas (xurmiers), de 11.000 a 12.000 ptas. una

# BOLSA DEL AUTOMOVIL

## AUTOMÓVILES JULIÁ - FIGUERAS

GARAGE PARKING-LAVADO, Plaza Alcázar, 3  
EXPOSICION Y VENTAS. Plaza Alcázar, 3 - Teléfono 24 33 96

Automóviles nuevos, entrega acto.

Automóviles nuevos, precio fábrica.

Entre los coches que están a la venta Vd. podrá escoger:

### TURISMOS

Mercedes 280 SE. Compacto. Automático. Seminuevo

Citroën Break. Muy bien

Renault R-4L. Impecable

Renault R-5. Seminuevo. B-1000-O

Renault R-8 TS. Seminuevo

Renault R-12 N. Impecable

Seat 600 D y 600 E. Varios a escoger

2 Seat 850 N. Bien

3 Seat 850 N. Bien

Seat 850 E. Impecable

Seat 850 E. 4 puertas. Bien

Seat 850 Coupé. Con extras

Seat 127. Seminuevo. B-4000-V

Seat 124 N. Con extras. Bien

Seat 124 D. Seminuevo GE-3000-A

2 Seat 1430. Impecable

Seat 124 Sport-Coupé 1600. Con extras

Seat 1400 C. Barato

Simca 900. Bien

## JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 30 de diciembre de 1974 al 5 de enero de 1975, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR	VENDEDOR
	PESETAS	PESETAS
1 Dólar USA. Billeto pequeño (2)	55,34	55,94
1 Dólar USA. Billeto grande (1)	54,90	55,94
1 Dólar canadiense	55,32	55,88
1 Franco francés	12,24	12,37
1 Libra esterlina (3)	127,58	128,87
1 Franco suizo	21,74	21,96
100 Francos belgas	146,02	147,50
1 Marco alemán	22,40	22,63
100 Liras italianas (4)	8,24	8,33
1 Florín holandés	21,43	21,65
1 Corona sueca	13,18	13,32
1 Corona danesa	9,64	9,74
1 Corona noruega	10,28	10,39
1 Marco finlandés	15,10	15,26
100 Chelines austríacos	314,12	317,30
100 Escudos portugueses	218,62	223,09
100 Yens japoneses	18,—	18,19
<b>Otros billetes</b>		
1 Dirham	12,21	12,34
100 Francos C. F. A.	24,22	24,47
1 Cruceiro	6,21	6,28
1 Peso mejicano	4,06	4,11
1 Peso colombiano	1,27	1,29
1 Peso uruguayo	1,06	1,08
1 Sol peruano	0,42	0,43
1 Bolívar	12,64	12,77
1 Peso argentino nuevo (5)	No disponible	No disponible
100 Dracmas griegos	167,67	171,10

- (1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.
- (2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA
- (3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
- (4) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.
- (5) Un peso argentino nuevo equivale a 100 pesos argentinos antiguos.

(Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

# MUEBLES

## VILANOVA DECORACION FIGUERAS



Motel - Restaurante  
**AMPURDAN**  
AIRE ACONDICIONADO  
Todos los sábados  
CENA DEL CANDELABRO



# A. DE. PA. F.

## Baloncesto

### CAMPEONATO NACIONAL TERCERA DIVISION

Resultados de la última jornada de la primera vuelta: Juveniles: No presentado el equipo visitante. Juniors: A.DE.PA.F., 43 - C. P. CASTELLAR, 38. Seniors: A.DE.PA.F.-VéGé, 38 - C. P. CASTELLAR, 66.

Clasificación. — Calella 23 puntos; Castellar, 22; Malgrat, 21; Grup Barna, 20; Jac Sants, 14; Blanes, 13; Mataró y Caldas, 12; Salle Gracia, 10; Sanfeliuense, 9; Premiá, 8; San José Gerona, 7; A.DE.PA.F., 5 y Canet, 4.

Próximos partidos: 12 de enero: A.DE.PA.F. - GRUP BARNA, y 19 de enero: A.DE.PA.F. - BLANES.

### CAMPEONATO PROVINCIAL FEMENINO JUNIOR

A.DE.PA.F., 12 - CREFF Gerona, 52 — A.DE.PA.F., 27 - C. N. FIGUERAS, 36

FOYER LEO LAGRANGE de Perpignan, 66 - C. B. A.DE.PA.F.-VéGé, 66

El pasado domingo los jugadores figuerenses celebraron en Perpignan un partido amistoso, registrándose al final de los 40 minutos un empate a 66 puntos.

El encuentro fue jugado a fuerte ritmo, con gran rapidez en los contraataques y buen tiro a distancia, que permitió presenciar una bonita lucha para alzarse con la victoria, con magníficas jugadas que siempre fueron muy aplaudidas por el público que supo premiar con una calorosa ovación las canastas de ambos equipos.

El marcador registró diferentes alternativas con ventajas que oscilaron entre los 2 y 10 puntos para ambos quintetos. Al descanso se llegó con un 32-28 para los galos, que unido al 38-34 favorable al Adepaf en la segunda mitad, nos da la igualdad a 66 que registró el marcador al final del partido, que fue jugado con una gran corrección pese a la gran igualdad de los postreros minutos.

La labor del señor Andreu fue correcta y sin complicaciones, pecando únicamente de caserismo en la señalización de las faltas personales.

F. L. L. PERPIGNAN. — Hawkins (3), Benmessaoud (6), Ladjel, Mailli (10), Barceló (26), Risslek (21), Sin y Rivail.

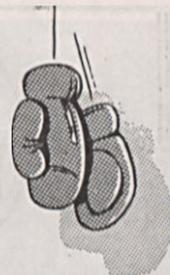
A.DE.PA.F.-VéGé. — Losfeld (4), Mora (6), Oliveras, Verdaguer (12), Cortada (16), Jaime Quintana (12), José Luis Poch (10) y Bartolomé Poch (6).

### DOMINGO DIA 5 DE ENERO: A.DE.PA.F. - F. L. L. PERPIGNAN

El próximo domingo el equipo galo devolverá la visita al Adepaf, jugándose este interesante partido a las 12 de la mañana en la Pista del Patronat.

Tenemos que destacar que en la pista del Perpignan se alineó el jugador José Verdaguer que está bajo la disciplina del F. C. Barcelona Junior que le concedió autorización para alinearse en este partido amistoso. De ser posible también jugará en la pista del Adepaf, junto a sus hasta hace pocos meses compañeros de equipo. La posible presencia de José Verdaguer junto a la alineación en el equipo francés de José Barceló —procedente del Pineda de Primera División—, dan una mayor categoría a la confrontación que se celebrará el próximo domingo. Esperamos que los aficionados al deporte del baloncesto estarán en la Pista del Patronat para presenciar esta magnífica matinal, que se iniciará a las 10'30 de la mañana con un preliminar entre juveniles y juniors del Adepaf.

# Boxeo



### VALENZUELA VENCEDOR DE RAY GEORGE POR INFERIORIDAD RUIDOSAMENTE PROTESTADA

Velada celebrada el pasado día 21, en el Casino Menestral Figuerense, y con bastante afluencia de público que salió echando chispas por la decisión arbitral en el combate de fondo, que enfrentó al gerundense Valenzuela y al francés Ray George, en pesos ligeros.

Las referencias que teníamos del púgil galo eran inmejorables y, según ellas, partía como favorito en la contienda; no obstante, le fue imposible demostrar sus cualidades. A los pocos segundos de iniciarse el primer round el gerundense le asestó un potente crochet a la mandíbula que acusó visiblemente, quedando flotando sobre el ring; el árbitro señor Pérez, con acertado criterio, desgranó la reglamentaria cuenta de protección. Reanudado el combate, otro fuerte golpe obliga al colegiado a la segunda cuenta, y a los pocos segundos, había transcurrido aproximadamente un minuto de pelea, inicia la tercera cuenta, por lo que de acuerdo con la actual reglamentación decreta la inferioridad del boxeador francés, con la enérgica protesta de éste y del público.

En nuestra opinión, quizá el árbitro se sobrepasó en la tercera y definitiva cuenta, pues nos pareció que George estaba aún en condiciones de continuar la pelea. A pesar de ello hemos de tener en cuenta las disposiciones actuales que obligan a los colegiados a suspender el combate cuando consideran que uno de los púgiles se halla con los ojos vidriosos o no está en disposición de responder a los golpes del adversario, y esta debió ser la causa del tercer conteo. Para evitar posibles males mayores, que con frecuencia suceden sobre el ring, suspendió la pelea.

No conforme con el veredicto el púgil francés solicitó la revancha que Valenzuela aceptó, y cuyo combate no dudamos será bien aceptado por los aficionados tras el revuelo levantado por esta primera confrontación.

En los demás combates se dieron los siguientes resultados: En superwelters, Moreno, de Gerona, venció por descalificación de Mourelo, del J.A.C.S.A.E., en el tercer asalto, tras una pugna de poca técnica, pero de muchos golpes por ambos bandos y demasiados agarrones.

En gallos, Manchón, del Pueblo Nuevo, se impuso a los puntos a Ibarra, de Figueras, en el que el vencedor demostró una clara superioridad, por su mayor técnica y envergadura, que el púgil local intentó contrarrestar con gran valentía.

Repullo, de Figueras, se impuso con rotundidad a Barbero, del Moreno, en pesos superwelters, decretando el árbitro señor Arnaldas la inferioridad técnica del barcelonés, en el tercer asalto, que en el anterior ya había escuchado una cuenta de protección. Consignemos la injusta amonestación que el citado colegiado propinó al boxeador local.

En el combate de semifondo se enfrentaron el gerundense Baena y Copete, del Pueblo Nuevo, en pesos ligeros. El primer asalto fue de claro dominio del barcelonés, pareciendo acusar Baena el largo tiempo transcurrido sin pisar un ring. Pero en los dos siguientes se recuperó el gerundense anulando la diferencia que se había establecido en las cartulinas. En este combate el árbitro señor Espejo abusó en demasía del «separen» cuando en muchas ocasiones no había necesidad. Acertado el veredicto de nulo.

PETER STOP

El **Gremio de Joyería y Relojería** de Figueras comunica al público que sus establecimientos permanecerán cerrados el próximo domingo día 5, víspera de Reyes en cumplimiento de las disposiciones oficiales.



# Club Natación Figueras

## ENTREGA DE PREMIOS Y DIPLOMAS ANUALES

El pasado sábado en el gimnasio del Club, tuvo lugar la entrega anual de premios de la entidad, presidida por la Teniente de Alcalde, señora Consuelo Serra, en representación del señor Alcalde don Pedro Giró, Comandante de la Plaza, Junta Directiva y patrocinadores comerciales de la ciudad. Abrió el acto el Presidente del Club, señor Pau, con unas sencillas palabras, alentando a la juventud figuerense al progreso del deporte en general y felicitando a los que en un deporte u otro habían conseguido algún título provincial, instando a los demás a perseverar para alcanzar nuevas metas deportivas para Figueras y su Club Natación. Seguidamente se procedió a la entrega de los trofeos a las diferentes secciones del Club, y también posteriormente a la entrega de diplomas a los niños y niñas que este año efectuaron la travesía de la piscina. Gran fiesta la del Club, con su anual cita, y en la cual se congregaron en el gimnasio un total de 350 personas entre deportistas y familiares, lo que dio un espectáculo brillante y multicolor, ya que cada sección aupaba a sus favoritos, siendo una fiesta popular y de gran brillantez. Cerró el acto la señora Serra, manifestando su satisfacción por ver entre todos los deportistas de la entidad, la gran camaradería que había entre todos ellos, felicitando a los premiados y a los que no hubieran alcanzado premio, les instó a perseverar y alcanzar las metas que sus compañeros habían conseguido este año, manifestando que el año próximo, la propia señora Serra, efectuará con su participación al fomento y práctica del deporte en la especialidad de tenis, siendo muy aplaudida por el numeroso público que llenaba la instalación natatoria.

## CROSS DE LA FOSCA

Se desplazaron a La Fosca, de Palamós, la sección del Club, de atletismo, y los cuales alcanzaron los siguientes resultados: En féminas cadetes, Maribel Rodríguez entró en sép-

tima posición de entre 20 clasificados. Miguel Angel Rodríguez, después de efectuar una interesante carrera, se desfondó en los últimos metros y entró en el puesto 9.º. Y los juniors, Canal y Godoy se clasificaron en cuarta y séptima posición, respectivamente, de entre 19 clasificados.

## BALONMANO

**C. N. FIGUERAS, 32 — C. S. LLORET, 12**

Partido de entreno y jugado a medio gas, ya que el Lloret se desplazó con sólo cinco jugadores, no dando el más mínimo efecto de equipo de balonmano, ya que de un buen principio los natatorios comandaban en el marcador, efectuando jugadas muy vistosas y precisas, y que la mayor parte de las veces acababan en la portería contraria.

Las alineaciones figuerenses fueron: Corominas, Burgas, Basco, Asensio I, Asensio II, Jiménez, Gratacós y Baret.

No hubo destacados, ya que todos cumplieron; la nota deportiva, fue sin lugar a dudas la del portero figuerense Corominas, que en un alarde de pundonor deportivo jugó medio tiempo, teniéndose que retirar en el segundo período, por tener una fiebre muy alta, lo cual, en su comportamiento debemos ensalzar su gesto del primer tiempo al efectuar paradas de gran mérito a pesar de su estado físico.

## BALONCESTO

**CAMPEONATO PROVINCIAL FEMENINO**

**A.DE.PA.F., 29 — C. N. FIGUERAS, 36**

Se jugó el pasado viernes este partido aplazado en su día por lluvia, y correspondiente a la primera jornada del provincial femenino. Partido entretenido y de pronóstico incierto hasta los últimos minutos del partido, y en el cual se decidió el encuentro, ya que el mejor banquillo

natatorio, vencía mercedamente a las adepafistas faltas de ello. De todos modos debemos manifestar, el gran progreso de vencedoras y vencidas y de la deportividad que imperó en todo el partido, a pesar de los ánimos de aliento de ambos contendientes, de sus «seguidores». El señor Jiménez realizó un aceptable arbitraje, muy riguroso en algún momento, pero imparcial en todo el encuentro.

Formaron por el C. N. Figueras: Roig, Martínez, Velasco, Agustí, Font, Martín, Camps, Quesada, Rueda y Lázaro.

## TENIS

### IV TROFEO NAVIDAD

Para el próximo día 1 de enero, están previstas las finales de esta interesante confrontación tenística figuerense, y en la cual toman parte 33 raquetas de ambas categorías. Las finales de individual masculino y femenino, dobles y mixtos se jugarán a partir de las 10 de la mañana en las pistas del Parque Deportivo.

## AEROMODELISMO

En auge constantemente esta especialidad, ha incrementado sus participantes, que tienen sus entrenos semanales en la futura pista de atletismo del Parque Deportivo, en horarios de sábados desde las 15 horas, y los domingos a partir de las 10 de la mañana. Es de constatar como nota sobresaliente, que en la pasada entrega de premios del Club, fue galardonado por su colaboración y entreno constante el señor Madern y sus dos hijos, quienes hacen de este deporte espectacular un alarde de formación deportiva excelente.

RIJO

## D.ª Dolores Vilar Vilar

Viuda de D. José Macau Bruguera

que falleció en Figueras el día 23 de Diciembre de 1974, a la edad de 83 años  
habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

**E. P. D.**

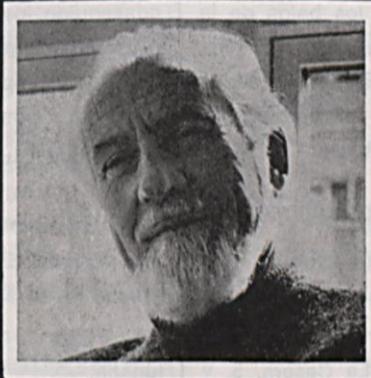
Sus afligidos: hijo, José M.ª Macau, hijas políticas Carolina y Carmen Vda. Macau; nietos, M.ª José, Juan, M.ª Dolores, Carmen, Federico, Jaime y María; nietos políticos, Julián y Francisco; biznietas, M.ª José y Marta; sobrinos, primos y demás familia les ruegan la tengan presente en sus oraciones.

**Figueras, Diciembre de 1974**



**POUL CADIVIUS**, Arquitecte,  
és un dels més coneguts i  
avançats dissenyadors de  
mobles d'Escandinàvia. Tot  
aquest desenvolupament en  
el disseny li han fet mereixe-  
dor de varis premis.

Taula mod. 631  
Cadires mod. 291



*Canaleta Estudi*

disseny mobiliari sant Ildefonso, 60 tel. 242492 figueras

# Balonmano Juvenil

O. J. E. Figueras, 18 - Cassanense, 15

El pasado domingo se jugó el encuentro correspondiente al Campeonato provincial Juvenil, que congregó a un numeroso público en la Pista Polideportiva Municipal, que no dejó de animar a los jugadores locales, que realizaron un encuentro lleno de serenidad, entrega y eficacia. Fue un encuentro en el que la emoción duró desde que se puso el balón en juego, hasta que el árbitro pitó el final.

Durante gran parte del encuentro los buenos jugadores del Cassá fueron por delante en el marcador, aunque no consiguieron despegarse de una forma contundente a pesar de los seis penaltys a favor por ninguno en contra, con que se vieron favorecidos.

El equipo de la O.J.E. supo contener esta diferencia mínima en contra y en la segunda parte, ir ganando en juego y moral a sus nobles rivales hasta conseguir imponer su mejor forma física y su mejor sistema táctico, que en definitiva les hizo ganar el difícil encuentro. Los cambios de sistema empleados por la O.J.E., desconcertaron al Cassanense y el final del encuentro fue un auténtico festival de juego y goles.

Destacaron por los locales, Ortega, Rodríguez y Pascua y por los forasteros su jugador Jiménez, que puede llegar a ser figura en este deporte.

Arbitró correctamente, favorecido por la deportividad de los dos equipos el señor Matabosch, aunque se mostró un poco anticasero.

Alineaciones:

O.J.E. FIGUERAS. — Pascua; Ortega, Rodríguez, Ruiz, Pujol, Puntuet, Yerpes y Gratacós.

CASSANENSE. — Carreras; Xifró, Casellas, Badosa, Cañigueral, Rusalleda, Madriá, eGlabert, Trallero y Jiménez.

## Resultados y Clasificaciones

### TERCERA CATEGORIA REGIONAL — GRUPO 24

Resultados. — Agullana-Vilabertrán, 3-2; San Pedro-La Junquera, 6-2; Darnius-BAC, 2-2; Santa Leocadia-Cantalops, 2-1; Espolla-Cabanes, 4-2; Navata-Esplais, 0-3; Capmany-Massanet, 3-1; Rosas-Armentera, 1-2; y Vilafant-Garriguella, 2-2. Descansa: Port-Selva.

Clasificación. — San Pedro P., 26 puntos; Armentera, 24; Cabanes y Darnius, 23; BAC, 22; Vilafant, 21; Massanet, 19; Agullana, 18; Capmany, 17; Port-Selva y Santa Leocadia, 16; Rosas, 14; Vilabertrán, 13; Esplais, 12; Garriguella, 11; La Junquera, 10; Espolla, 9; Cantalops, 5, y Navata, 3.

La sorpresa de la jornada ha sido la derrota del Cabanes, segundo clasificado, en el terreno del Espolla, que se debate en los bajos de la tabla. Media sorpresa ha constituido el empate del Garriguella en Vilafant, donde se esperaba la victoria de los locales. Los demás resultados fueron a tono con el pronóstico, siendo muy meritorio el empate del BAC en Darnius, así como la victoria del Armentera en Rosas.

### CAMPEONATO DE CATALUÑA DE JUVENILES — GRUPO 12

Resultados. — Esplais-San Pedro, 3-3; Armentera-Torroella, 0-3; La Escala-Figueras, 0-3; La Salle-La Casera, 4-1. Descansa: Rosas.

Clasificación. — Figueras, 26 puntos; La Salle-Previfer, 25; Rosas, 22; Torroella, 19; La Escala, 16; San Pedro, 13; Esplais, 9; La Casera, 5, y Armentera, 1.

Partidos para el próximo domingo, última jornada del Campeonato: Figueras-Armentera, Torroella-Esplais, La Casera-La Escala, San Pedro-Rosas. Descansa: La Salle.

Información facilitada por Sports Prada - INTERSPORT

FUTBOL



FUTBOL

## ROSAS, jornada futbolística

(ALEVINES): I.N.M. ROSAS, 2 — ESPLAIS CASTELLO, 0

(ALEVINES): C. P. ROSAS, 4 — VILAJUIGA, 1

(3.ª REGIONAL AFICIONADOS): A. D. ROSAS, 1 — ARMENTERA, 2

Cómodos resultados fueron los conseguidos por los equipos alevines rosenses en sus encuentros matinales del pasado domingo, con un dominio casi absoluto sobre sus oponentes por juego y por goles. En el primero de ellos no se registró variación alguna en el casillero durante el primer tiempo, pero sí en el segundo en que se impuso la buena actuación personal de Gómez, consiguiendo él solito los dos tantos para su equipo.

El segundo partido, más fácil aún por los de la Cofradía de Pescadores que desbarolaron prontamente a los del agua medicinal con goles de Vieira, Vicens y dos por Sala.

En cuanto al encuentro de la tarde, ya fue otro cantar, y no nos extrañaría en absoluto, que graves consecuencias pudieran derivarse del mismo en el cuadro del Rosas. Si bien, el partido fue siempre admirable y deportivo entre los dos onces, no podemos decir lo mismo de las veleidades contradictorias en que incurrió el señor árbitro de turno, cuya actuación alcanzó límites desastrosos hacia el final del mismo, escamoteando una evidente falta máxima dentro del área punible a ojos de todos —en el área visitante me refiero— ¿se puede creer que un derribo en tal lugar, con desgarrar de una manga de camiseta incluido, no es motivo suficiente de sanción?

En aquel momento —40 minutos del segundo tiempo— iba el Armentera por delante con el 1-2 definitivo y de nada valieron las protestas de los jugadores locales, más aún, a raíz de las mismas, Gómez, jugador local, fue mandado a la caseta y aquí acabó todo, con 5 minutos de tiempo hábil por jugar terminó el encuentro. En síntesis se puede resumir así: buena entrada de seguidores del cuadro bermellón, que no dejaron nunca de alentar a sus colores —un detalle que el público local hace tiempo a casi olvidado— buena tarde de fútbol ofrecida por ambos conjuntos, que disfrutaron de sendas oportunidades para incrementar sus marcadores, así, nos viene a la memoria para destacar, la excelente actuación del guardameta visitante Martínez, quien en inspiradísimas intervenciones salvó lo que parecía seguro, su puerta batida en el primer tiempo, que finalizó con 0-0, cuando el Rosas buscó decidido el gol, un gol afanosamente perseguido desde diferentes ángulos de tiro, que no llegaría hasta el minuto 30 del segundo tiempo, cuando Danés, por bajo, batiría el portal forastero, para entonces, ya el cuadro forastero había conseguido los suyos, el primero en un tremendo fallo defensivo de Sala a los 16 minutos de la segunda mitad, aprovechado por Sabadí II, y el segundo, Sampol, al minuto 28 en fuera de juego, según apreciamos desde nuestra posición.

También tuvo en la punta de su bota, Isern, un tanto para su equipo, si no hubiera fallado un penalty, flojo pero colocado, junto a la base del poste, que Buscarons felinamente le anuló, a los 35 minutos del primer período. En resumen, un partido que pudo ser y no lo fue, un empate gracias a un señor de mal recuerdo.

Árbitro: Sr. Francisco Vegas. Su actuación a todas luces desafortunada.

Alineaciones:

ROSAS. — Buscarons; Batlle, Juanola, Vigo; Casellas, Sala; Sallent, Hornos, Félix, Coll (Gómez) y Pons (Danés).

ARMENTERA. — Martínez; Planella, Costa, Gibert; Isern, Gibrat (Mallart); Sastre, J. Sabadí, Gibert, Sampol (Bolasell) y Llana.

M. BALLÓ



# Espolla, 4 - Cabanas, 2

Hablar de la recuperación del Espolla por el hecho de haber vencido al Cabanas, quizá sea adelantarse a los acontecimientos; pero si unimos esta victoria con las últimas actuaciones del equipo se puede deducir que anda en línea ascendente, si bien aún le falta algo para estar a la altura de temporadas anteriores. Tenemos fe en los jugadores que parece van tomando de nuevo confianza al serles solucionado lo que hacía referencia a los arbitrajes, principal motivo de este bajón que ha sufrido el equipo esta temporada al ser víctima en reiteradas ocasiones de las tendenciosas actuaciones de colegiados, acabando con su moral al ver que sus esfuerzos se hundían injustamente. Según parece la acertada decisión de la Directiva les va devolviendo esta seguridad perdida dando la impresión de poder superar este profundo bache y colocarse en el lugar, que con más o menos parcialidad, debería ocupar en la clasificación.

En lo que hace referencia al partido de hoy se puede calificar de regular, mucha voluntad por ambos bandos con juego embarullado y falto de calidad, no obstante el Espolla a los siete minutos se anotaba su primer tanto al sacar Sardá I una falta, rebotar en la barrera y empalmar de nuevo perfectamente batiendo por primera vez al meta del Cabanas. Prosiguió el juego con dominio alterno y Llonch a los 43 minutos

marcaría hábilmente el 2-0. Con este resultado finalizó el primer tiempo.

A los 10 minutos de la segunda parte acortaría distancias el Cabanas por mediación de Olmo que remató perfectamente un centro de su extremo derecho, 2-1. Continúan presionando los forasteros sacudiéndose de este acoso el Espolla, no obstante a los 14 minutos nuevo gol del Cabanas por mediación de Tino, 2-2. Sigue el juego con la misma tónica y es Llonch quien a los 20 minutos marca de nuevo para los locales, 3-2, este gol sirve de revulsivo al Espolla que no cesa de acosar el marco contrario que pasa por varios apuros resueltos magistralmente por su portero Delfín que se lució en tres ocasiones de gol con su agilidad y excelentes reflejos; no obstante en el minuto 44 es un defensor forastero quien al intentar despejar introduce el balón en su propio marco lo que dejó el marcador con el definitivo 4-2 con que finalizó el partido, que dirigió bien el señor Ferrando, a cuyas órdenes se alinearon los siguientes jugadores:

C. D. ESPOLLA.— Emillo; Geli II, Sardá I, Forch; Cos, Insa; Vergés II, Llonch, Calverol II, Coderch y Camps. (Ñico y Geli I).

C. F. CABANAS.— Delfín; Cornellá, Martín, Arché; Olmo, Puertas; Morales, Santos, Tino, Terrats y García.

C. JOU

## Fútbol Infantil

### LA SALLE, 3 - VILAFANT, 0

Partido ganado por los de casa con más facilidad de la que hacía suponer la alineación sallista, falta de algunos —sobre el papel— indispensables e indiscutibles elementos. Con todo, el juego inteligente de los alineados hoy unido a una total entrega, les ha proporcionado el codiciado triunfo.

Los ilógicos resultados de algunos partidos anteriores habían resquebrajado la moral negrigrualda. Este triunfo, llegado en un momento crucial, enciende para ellos, nuevamente, la luz de la esperanza... Estamos convencidos de que el La Salle es uno de los cuadros más completos del grupo, falto —quizá—, en apreciación global, de espíritu combativo, indispensable para saborear las dulcísimas mieles del triunfo. No vaya a creerse que el once contrario haya dado facilidades. Ha luchado con nobleza y brío buscando un resultado digno. Alguna baja en su formación —cuota pagada a la «señora gripe»— ha restado potencialidad al conjunto.

El arbitraje del Sr. Roca, perfecto; conociendo y haciendo uso de las atribuciones que le concede el reglamento que rige el fútbol infantil.

#### ALINEACIONES

C. D. LA SALLE.— Aymá (Rocas); Lladó, Frigola, Viñas; Sedó, Pérez; Pagés, Ros, Martínez, Gardella y Bordas.

VILAFANT C. F.— Triadó; Brugués, López, Casademont; Miguel Triadó, Del Hoyo; Agustín Casademont, Gandol, Massó, Nogales, Rodríguez y Rivero.

#### GOLES

Los sallistas dominan desde los minutos iniciales sin que su dominio se refleje en el casillero. La primera diana la consiguen en el minuto 16. En un rápido contragolpe local se hace Martínez con el esférico enviándolo con precisión a Pagés que, con maestría, lo aloja en la red. Ambos equipos siguen luchando con entusiasmo, deportividad y juego nivelado, manteniéndose el resultado bajo el velo de la incertidumbre. En el minuto 26, una extraordinaria jugada de Bordas tiene un final infructuoso, llegando, dos minutos después, el segundo acierto negrigrualdo. Pagés avanza por la derecha, cruza inteligentemente el balón, no llegando el ariete Martínez a rematarlo, pero, Bordas, algo más retrasado y decantado hacia la izquierda, de fuerte y colocado tiro a media altura, lo hace llegar al fondo de la red visitante. Con el esperanzador 2-0, se agotan los 30 primeros minutos reglamentarios.

El juego decae algo en la segunda mitad. Los minutos van pasando sin que el resultado del primer período sufra alteración. En las postrimerías del encuentro, tras una serie de rebotes, establece Pagés el 3-0 definitivo que ha de encorajinar a los vencedores para seguir luchando por uno de los dos puestos que dan derecho a participar en la segunda ronda del campeonato, la de las eliminatorias provinciales.

H. C.

## Compramos billetes españoles antiguos

De las épocas siguientes:

José Napoleón 1813-1814	Duque de la Torre 1873
Carlos V (Pretendiente) 1837	Billetes Banco de España 1874-1936
Isabel II 1835-1868	Guerra Civil 1936-1939
Gobierno Provisional 1869-1870	Billetes locales Guerra Civil
Amadeo de Saboya 1871-1872	Estado Español 1937-1950

Pagamos precios elevados por billetes en primeras conservaciones no siendo de nuestro interés en calidades inferiores.

## HISPANIA Filatelia y Numismática

Monturiol, 2 — Teléfono 24 21 56 — FIGUERAS

Se vende parcela terreno en c/. Vilallonga

Razón: c/. Esperanza, 5 - Bajos

#### CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL INFANTIL

##### CLASIFICACION

San Fernando	5	5	0	0	18	2	10
San Pablo	5	4	0	1	9	4	8
Vilafant	5	3	0	2	8	9	6
C. D. La Salle	5	2	1	2	13	10	5
Crédito y Previsión	5	2	1	2	6	9	5
Colegio Salvador Dalí	5	2	0	3	6	14	4
Vilabertrán	5	0	2	3	4	8	2
U. D. Llers	5	0	0	5	4	10	0

#### CAMPEONATO COMARCAL DE FUTBOL ALEVIN

##### CLASIFICACION

San Pedro Pescador	10	9	1	0	20	5	19
C. D. La Salle	10	8	2	0	36	8	18
Belcaire	10	7	1	2	28	11	15
I. N. M. Rosas	10	3	0	7	15	17	6
Esplais Castelló	10	2	1	7	7	37	5
C. P. Rosas	10	2	1	7	15	27	5
Vilajuiga	10	0	1	9	8	39	1

## Fútbol Juvenil

### La Salle-Previfer, 4 - La Casera, 1

No demuestra el claro resultado que reflejó el marcador al finalizar el encuentro las penalidades que pasó el once «local» para hacerse con la victoria, ni los méritos contraídos para hacerse con dicho tanteo ni mucho menos la superioridad que demuestra la clasificación.

Hasta los 62 minutos de partido no se pudo poner el La Salle por delante en el marcador teniendo que remontar un gol adverso y aprovechar la inferioridad numérica del adversario.

Los primeros compases del encuentro parecieron dar a entender que los «colegiales», como se presumía, se harían con facilidad con los puntos en litigio. En los cuatro minutos iniciales crearon dos claras oportunidades de gol que sus delanteros, solos frente al meta, desperdiciaron. Quizá esta supuesta superioridad y los fallos habidos repercutió en sus nervios pero a partir de entonces su contrincante les fue perdiendo el respeto y a punto estuvieron de inaugurar el marcador, pero se llegó al descanso con el 0-0 inicial.

En la segunda mitad continuó la misma tónica con fallos de los delanteros y a los seis minutos cayó el jarro de agua fría para las huestes negrigrualdas al conseguir el La Casera, por mediación de Santiago cabeceando en plancha un balón el que sería su único tanto, que representaba la despedida de ese segundo lugar que, con tantos merecimientos se habían hecho acreedores en la jornada anterior. Pero a los 18 minutos el colegiado sanciona a los visitantes con un penalty bastante riguroso que Reixach transforma. Ello origina nervios en los jugadores del La Casera y el árbitro se ve obligado a expulsar a Piferrer dos minutos después. A los 22, Semis en posición de extremo derecho lanza un tiro bombeado que sorprende a García, el mejor jugador sobre el terreno, en su único fallo de esta matinal, abriendo el camino de la victoria. A los 31, Reixach remata un pase atrasado y se anota el tercero y a los 35, Miquel establece el resultado definitivo.

Arbitró el señor Joaquín García, deficiente.

Alineaciones:

LA SALLE-PREVIFER. — Brugat; Corominas, Semis, Pujol; Gifre, Torner; Brugués, Muñoz, Reixach, Miquel y José Manuel. (Rey y Moñino).

LA CASERA. — García; Ruiz, Romero, López; Piferrer, Abulí; Naranjo, Sánchez, López, Vacas y Santiago. (Serrat y Casademont).

U. D. Figueras



U. D. Figueras

## Figueras, 1 - Reus, 1

Encuentro correspondiente a la jornada del pasado domingo y que, por acuerdo de las directivas de ambos clubs, se celebró el jueves, día 19 del actual, a las 7'30 de la tarde, con bastante afluencia de público, pese a la hora que consideramos poco apropiada.

Otro empate cedió el equipo local en su feudo, perdiendo nuevamente terreno con referencia al primer clasificado, aunque no por ello las posibilidades de hacerse con uno de los dos lugares que optan para el ascenso, ya que quedan muchas fechas aún para volver a auparse a la cima de la tabla.

¿Resultado merecido? A nuestro juicio y a tenor del juego desarrollado por ambos conjuntos y de las ocasiones de gol, las tablas fueron equitativas, si bien no satisficieron a ninguno de los contendientes. Al Figueras por el claro penalty escamoteado por el colegiado, a los 25 minutos de la segunda mitad, en ocasión de una infiltración de Baltrons que quedó frente al meta, a quien fintó, pero éste le asió de una pierna derribándole evitando el gol que ya se cantaba y que pudo ser el de la victoria. Tampoco el Reus quedó convencido de las tablas, porque tras la jugada reseñada creó tres claras oportunidades de gol que, a portero batido, fueron salvadas por los defensas.

La primera mitad transcurrió con mejor juego de los visitantes, quienes hacían abortar los ataques locales con la táctica del fuera de juego. A los 15 minutos José María, de buen tiro consiguió el que sería único tanto para sus colores.

Tras el descanso pasó a dominar el equipo blanquiazul, perdiendo Baltrons, a los seis minutos una clara oportunidad, pero a los 20 llegó el empate en un barullo, que resolvió Vivolas mandando el balón a las mallas.

Arbitró el señor Vall, que estuvo mal.

Alineaciones:

REUS. — Madir; Alegret, Prats, Navarro; Diego, Cristóbal; Martín (Samper), Fuentes, Honorio, José María y Eusebio.

U. D. FIGUERAS. — Gabi; Carrillo, Cortada, Figueras; Serriñá, Vivolas; Villarrodá, Bartolomé (Vicens), Baltrons, Nogué y Pagés.

# Don SIXTO SAGUÉ PLANAS

falleció en La Junquera-Los Límites, el 30 de Diciembre 1974  
a la edad de 80 años

habiendo recibido los Auxilios Espirituales

**E. P. D.**

Sus afligidos: esposa, Rosa Juanola; hijos, Enrique, José y Ángela; ahijado, Sixto Pous; hijas políticas, Josefa y Genoveva; nietos, biznietos, hermanos, hermana política, sobrinos, primos y demás familia, les ruegan lo tengan presente en sus oraciones.

# ORGANOS ELECTRONICOS PIANOS

Guitarras, Acordeones, Flautas, etc.

en la acreditada

## Casa Mariani

y la más variada gama de instrumentos musicales

Cursillos para órgano electrónico  
Reparación y afinación de pianos  
Facilidades de pago

Av. José Antonio, 66 - FIGUERAS - Tel. 242574

### Vendemos en Figueras

PISOS DE LUJO en calle Santa Leocadia, esquina a calle González de Soto. 4 habitaciones, 2 baños, amplio comedor-estar, terrazas con balconeras de mármol, aislamiento térmico y de sonido. Carpintería de pino de Oregón. Garaqe, Antena TV. colectiva en TVE y RTF.

PISOS A ESTRENAR (LLAVES EN MANO) en Urbanización Ensanche. En calle Vicente Dauner. En prolongación calle La Junquera, y en Ronda Barcelona.

### Gran oportunidad

EN FIGUERAS. 3 locales comerciales a estrenar, de 212, 110 y 102 metros cuadrados, pudiendo convertirse en uno solo.

EN FIGUERAS, c/. Olivos, casa planta baja y jardín de superficie 240 m<sup>2</sup>. (llave en mano).

En Carretera N-II, a 3 Kms. de Figueras, 100.000 m<sup>2</sup> propios para instalación industria o supermercado. Agua abundante y luz.

### Vendemos Finca Rústica de 235 Has.

EN TERMINO SAN CLEMENTE SASEBAS. Apta para Coto, Caza y Pesca. Compuesta de Masía estilo Catalán, Capilla Románica. Arboles de ribera y Alcornoques. Pueden regarse 10 Has. Facilidades de pago.

### Pisos amueblados en alquiler

EN FIGUERAS, calles Vilañant y Vilallonga.

Pida información en



Caamaño, 3 - Tel. 241431 - FIGUERAS



## FARMACIA

# XIRAU



## LABORATORIO DE ANALISIS

Juan Maragall, 4 - Tel. 241110

FIGUERAS

# materiales para la construcción

viguetas pretensadas

forjado monolítico

naves agrícola-industriales prefabricadas

tubería de hormigón

pavimentos y azulejos

sanitarios

**AGUSTI, S.A.**

ALMACEN Y EXPOSICION :

Figueras: c/. Huerlas 21 tel. 241377

¿Aspira Vd. al Permiso de Conducción?

# Auto Escuela SAMAR'T

le ofrece sus servicios

Clases prácticas y teóricas con el más moderno material

¡SU EXITO SERA EL NUESTRO!

c/. San Pablo, 34

FIGUERAS

## ¡¡ ATENCION COMERCIANTE !!

¿Desea instalar un negocio?

¿El actual no le rinde?

¿Quiere ampliar las ventas?

¿Anhela crearse un prestigio?

Si es así **G. MOLL** le ofrece en **Madera** o **Metálico** toda clase de mobiliario destinado a ello: **Estanterías, Mostradores, Góndolas, Vitrinas, Armarios, Carritos y Cestos supermercado, Expositores, etc.** Todo transformable, con una gama completísima de accesorios para toda clase de género.

Ajustándonos siempre a sus posibilidades económicas.

Si desea información mande este cupón a **G. MOLL**, calle San Antonio, 57, **FIGUERAS** (Gerona) y será debidamente atendido.

Visítenos y lo comprobará en  
nuestra exposición de:

**San Antonio, 57 FIGUERAS**  
(Gerona)

Sin compromiso por mi parte, desearía me informaran de sus fabricados.

Sr. ....  
Calle ..... n.º .....  
Población .....  
Provincia .....